



KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK NIEZALEŻNY

Rok założenia 1840

nr 30 (12686)

SOBOTA, 12 sierpnia 1995 r.

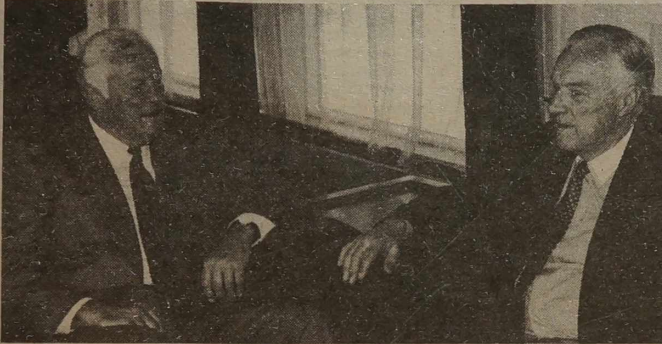
cena 60 ct

List prezydenta Argentyny do A. Brazaukasa

Prezydent Argentyny Carlos Saul Menem przysłał do Algirdasa Brazaukasa list, w którym dziękując prezydentowi Litwy za gratulacje z okazji powtórnego wyboru na głowę państwa.

List przekazał Algirdasowi Brazaukasowi konsultant Litwy do spraw gospodarczych z krajami Ameryki Południowej, kierownik Litewskiego Biura Informacyjnego w Argentynie Artūras Mičiūdas. Przekazał on również list od gubernatora prowincji Chaco, Argentynczyka pochodzącego z Litwy Rolandasa Tauginasa. Między innymi, zawiera on propozycję nawiązania stosunków handlowych między tą prowincją i biznesmenami litewskimi.

Artūras Mičiūdas był gościem zakończonych w ubiegłym tygodniu V Igrzysk Sportowych Litwinów Świata. Na Litwie bawili po raz drugi. W czasie ostatnich odwiedzin dostrzegł coraz więcej pozytywnych zmian w życiu Litwy, powiedział on w rozmowie z kor. ELTA. Szczególnie cieszą się, że udało się ograniczyć inflację, gospo-



darka kraju w istocie jest ustabilizowana. Spodziewamy się, że stopniowo odżyje też przemysł Litwy, będzie się rozwijać handel z innymi krajami, w tym również z Ameryką Południową. Litwini argentyńscy bardzo czekają na wizytę prezydenta Litwy w Ar-

gentynie. Spodziewamy się nie wątpliwym, podkreślił A. Mičiūdas, że wizyta ta przyczyni się do umocnienia jedności Litwinów świata, rozszerzenia więzi politycznych, a szczególnie gospodarczych między Argentyną i Litwą.

Wizyta prezydenta Brazaukasa w kilku krajach Ameryki Południowej planowana jest w przyszłym roku. NA ZDJĘCIU: A. Brazaukas i A. Mičiūdas. Fot. W. Gulewicz (ELTA)

Zakończenie misji

Jak przewidywano, drugi oddział litewskich żołnierzy LITPLA-2, pełniący niemało od 5 miesięcy misję pokojową w Chorwacji, do kraju powrócił najpóźniej 19 sierpnia. Poinformował o tym telefonicznie dyrektora departamentu łączności międzynarodowej Ministerstwa Obrony Kraju Povilasa Malakauska dowódcę tego oddziału lejtn. Marijus Kazlauskis.

Jak powiedział dla kor. ELTA p. Malakauskas, żołnierze naszego kraju wspólnie z batalionem sił pokojowych Danii planują opuścić Chorwację 15 sierpnia, ale istnieje możliwość, że może to być odroczone o kilka dni lub nawet o tydzień. Choćby porozumiano się już w sprawie samolotu i korytarza powietrznego, to ciągle jeszcze nie jest jasne, jaka będzie sytuacja w dniach lotu.

Jak powiedział przedstawiciel MOK, obecnie żołnierzom litewskim nie grozi niebezpieczeństwo, w tym miejscu bowiem, gdzie stacjonuje oddział litewski, panuje spokój. Strzały słychać z odległości około 25 km. Misja żołnierzy pokojowego batalionu Danii, do którego należą również LITPLA-2, nie ulega zmianie, nadal nadzorują, czy w byłej Jugosławii nie są łamane prawa człowieka.

Spelnijając misję pokojową drugi oddział Wojska Litewskiego zastąpi LITPLA-3, którego żołnierze, podobnie jak i ich poprzednicy, szkolą się obecnie w Danii. Jednakże ciągle jeszcze nie jest jasne, kiedy oddziały daniejsi i litewski udeżą się do objętego wojną kraju.

Z Chorwacji na Litwę wróca nie wszyscy żołnierze LITPLA-2, 6 bowiem spośród 32 osób oddziału chce pozostać w Chorwacji i kontynuować misję razem z trzecim oddziałem.

Mała Ojczyzna

I. Trzy chaty za miastem

Kiedyś to była wieś. Samodzielnie istniejąca, pulsująca pełnią życia, ze wzniosłymi i lepiej niż gorszymi domami. Nie było asfaltowych dróg, dookoła rosł sosiak, gdzie były grzyby, w pobliższej Wilii płynął rybek, a sama rzeka pachniała wodą, a nie fekaliami. Potem ta wieś (oznaczany ją literką E) jak i inne, w pobliżu znajdujące się, weszły w skład Wilna. Nikt nie pytał mieszkańców o zdanie, zresztą ci powoli wymierali, a młodzi uciekali "do miasta". Tak jak wszędzie...

Zostały trzy chaty. W ostatnim stadium upadku. Ale jeszcze wije się z kominów dym, chociaż obecnie trudno odróżnić go od smogu fabrycznego. Miejsce osen zabrały zakłady budowlane, w rzecze (brzozywej od zaniedbania) pływa wszystko, tylko nie ryby. Te trzy domy też miały szansę zniknąć z powierzchni ziemi, w 1989 r. spisywano nawet ostatnich mieszkańców, którym pojawiła się nadzieja na poprawę warunków mieszkaniowych. Ale ta zgasała. Po znanych wszystkim wydarzeniach (poczynając od r. 1990) nikt już nie marzył o otrzymaniu mieszkania. Budowano tylko firmy, zakłady itp. Wiesz E, w postaci trzech chatek nadal pozostaje mała ojczyzna dla 10 ludzi, którzy ciągle po produkty jeżdżą "do miasta" i to jest jedna z rozrywki tych ludzi. Na inne składają się alkohol, telewizyjna "Santa Barbara", łapanie wędkarskich karaś i plotkowanie. Plotkują wszyscy o wszystkich, pozostając przy tym w dobrych sąsiedzkich stosunkach. Największe zadowolenie sprawia "obmywanie koła" przedstawicielom władzy i wysłanie czasów breżniewowskich, kiedy to wdki było pod dostatkiem, zakątki też i zostawało jeszcze formy na jaki taki ciuch. Obecnie cała nadzieja w kawku ziemi, jaki ma i E na Boga. Choćby z tego ostatniego wierz tylko na Wielkanoc i na Boże Narodzenie.

Takich zapomnianych chat w Wilnie jest niemało. Przyłączone kiedyś wieś nie stały się pełnoprawnymi częściami stolicy. W starych "Ziemiach" żyli obywatele, o których nikt nie myślał, a nawet i nie wie. Co śmieszniejsze, że wielu z ludzi dziś "na świeczniku" pochodzi z zalanek, ale w zajęciu foteli nagle dostali chroniczną sklerozę. Może w celach leczniczych warto im odwiedzić te małe ojczyzny. Zajrzeć do ciałych się od biedy i nędzy chat na marginesie życia. Może by wyciągnęli jakieś wnioski.

Irena LITWIN
Fot. autorka



Pożyczki

Tym razem od Unii Europejskiej

Uchwałą z 9 sierpnia rząd podzielił otrzymaną od Unii Europejskiej w wysokości 24,975 mln euro pożyczkę.

Bank "Tauras" na okres 7 lat otrzymał 17 mln euro, "Hermis"—3 mln euro na ten sam termin. Banki wykorzystają kredyty na finansowanie projektów inwestycyjnych. Za ich realizację będą one odpowiadały własnym majątkiem. Pożyczki te zostały udzielone bankom komercyjnym z oprocentowaniem rocznym większym o 1 proc. niż wynosi cena pożyczki państwowej, poza tym będą one pobierały marżę za obsługę nie przekraczającą 5 proc.

Na projekt inwestycyjny remontu i modernizacji wagonów dla "Neris" SA przydzielono 2,9 mln euro (wartość projektu wynosi 3,85 mln dolarów USA). Termin kredytu — 6 lat. Na budowę nowego pawilonu dla centrum wystawowego "Litexpo" przyznano do 0,6 mln euro (wartość projektu — 0,8 mln dolarów USA). Kredyty udzielono na 5 lat.

"Neris" i "Litexpo" za pożyczkę płacić będą roczne odsetki o 3 proc. wyższe od ceny pożyczki państwowej, a obsługujący je bank będzie mógł pobierać marżę usługową nie przekraczającą 0,5 proc. (ELTA)

Tysiące Muzułmanów zaginęło we wschodniej Bośni

Czerwony Krzyż oświadczył w piątek, że w wschodniej Bośni zaginęło około sześciu tysięcy Muzułmanów, nie dysponuje jednak dowodami popierającymi amerykańską tezę, że Serbowie dokonali masowych egzekucji ludności.

Stany Zjednoczone udostępniły zdjęcia lotnicze, które — według ambasadora USA przy ONZ — niezbicie

dowodzą, że w pobliżu zdobytej w lipcu Srebrenicy wykopano ostatnio masowe groby, w których spoczywa od dwóch do dwóch tysięcy siedmiuset ludzi.

Przytoczono również relację starszego mężczyzny, który — jak twierdzi — przeżył egzekucję przeprowadzoną przez Serbów do Srebrenicy. Delegacja tej organizacji po powrocie z Bośni opublikowała komunikat, w którym stwierdza, że "zaginęło blisko kilka tysięcy osób, w tym dwunastoletni

chłopcy". Ludzie ci, zdaniem Amnesty, mogli zostać wymordowani.

Organizacja mówi o czterech tysiącach zaginionych podczas ewakuowania przez Serbów enklawy Srebrenicy. Amnesty twierdzi również, że Serbowie wzięli około tysiąca jeńców. W zdobytej enklawie Serbowie zatrzymali wszystkich mężczyzn, w tym młodych chłopców i ludzi starszych — informuje komunikat.

Bezpieczeństwo Srebrenicy miały zapewnić gwarancje udzielone przez Organizację Narodów Zjednoczonych. (Obszerniej o sytuacji w b. Jugosławii na str. 4)

Sentencja dnia
Prawdziwa wiedza — to
znajomość przyczyn.

F. Bacon

Znad Wilii

Radio 73.34 / 103.8 FM
10.30 -

"Stare, ale jare"
(niedziela)



TURYSTYCZNA FIRMA
TRAVEL AGENCY



Regularna linia autokarowa WILNO-WARSZAWA-WILNO

Bilety z Warszawy komfortowymi autokarami do największych miast Europy. Odpoczynek: Polska, Troski, Sankt-Petersburg, Wycieczki, rezerwacja hoteli, vouchery. Bardzo miła obsługa.

Vilnius, Pamenkainio 7/8, tel./fax. 62-45-39. (Zam. 105-9)

Kalejdoskop wiadomości

Premiera zastąpi L.M. Stankevičius

Zgodnie z dekretem prezydenta republiki premiera Adolfa Štėpavičiausa w dniach 11-13 sierpnia zastąpi minister Laurynas Mindaugas Stankevičius. Premier udeł się wczoraj do Estoni.

Niedzielna szkoła niemiecka

W Związku Niemców Litewskich rozpoczę się zapisy do niedzielnej szkoły niemieckiej. Osobno kompiutowane będą grupy dzieci i dorosłych. Rok szkolny rozpocznie się 10 września. Zajęcia, prowadzone przez nauczyciela z Niemiec trwać będą trzy godziny. Obecnie w naszym kraju mieszka ponad 2000 Niemców.

W porcie Klaipėdskim nowy dźwięk

Mechanizatorzy klajpedzkiej spółki ładunków morskich wypróbowali możliwość techniczne nowego dźwięku portowego "Kondor".

Na ukraiński motorowiec "Roman Karman" dźwięk przenośnik i opuścił do ładowni ładunek samochodów "Kalmar", po czym na drodze kolejno podawał ciężkie ładunki stali.

Konstrakcje i węzy "Kondora" w cenie około 2 mln USD przy współpracy z japońską korporacją "Sumitomo" klajpedzkiemu dostarczą niemiecka fabryka "Kranbau Eberswalde". Ten mechanizm w ciągu godziny może przelażować od 400 do 500 ton różnorodnych ładunków. Jest to już drugie tego typu urządzenie inżynieryjne w porcie klajpedzkim.

"Zatelefonuj do domu z pociągu..."

W popieźniejszych pociągach pasażerskich "Baltija" i "Pajūris", codziennie kursujących między Wilnem a Klajpedą pociągami "Comet" łączności komórkowej NMT — 450 zainstalowała telefony mobilne. Obecnie pasażerowie z pociągu mogą zatelefonować do dowolnej miejscowości na Litwie.

Do 1 października z takiego telefonu nieodpłatnie będą mogli korzystać wszyscy pasażerowie tych pociągów. Później ten przywilej będzie przysługiwał jedynie pasażerom wagonów typu lux. Z łączności telefonicznej za odpowiednią opłatą będą też mogli korzystać pasażerowie wagonów klasy I i II.

Czerwonka w Obelal

W obelajskim Dzieciomiu Domu Opieki w regionie rakiskim ciężko zachorowało 14 wychowanków: miano biegunkę, wysoka gorączka. Po przeprowadzeniu badań bakteriologicznych u 12 dzieci stwierdzono czerwonkę (dyszenterię). Ustalono również, że choroba łą zaraziło się jeszcze troje dzieci, aczkolwiek nie narzekają na zdrowie i nie wystąpiły żadne objawy choroby. W toku badań epidemiologicznych stwierdzono, że przyczyną choroby było mleko, dostarczane z gospodarstwa indywidualnego chucharki tej placówki.

Czuwa służba ekologiczna

W Wilnie przystąpiła do pracy służba ekologiczna. Ma ona na celu zapobieganie wykończeniu ekologicznym, wspólnie z pracownikami służby higieny i in. będzie organizowała kontrole wyjaśniała, czym i jak handluje się na rynkach, straganach, będzie karała za samowolny wyrzab dzieł, miase samochodów w niedozwolonych miejscach itp.

Taki pododdział policji samorządowej działa w Poniewiezu, niebawem powstanie w Klajpedzie, Szawlach i innych miastach.

4 dni bez gorącej wody

Z powodu remontu Elektrociepłowni nr 2 oraz badań hydraulicznych sieci ciepłych w dniach 14-18 sierpnia nie będzie ciepłej wody w dzielnicach Dolne Ponary, Naujainkai i Kirimai (Porubane).

Zakazana "Kompozycja"

Naczelný lekarz — higienista Litwy Vytautas Butkevicius zlecił kierownikom wszystkich centrów zdrowia społecznego oraz ich filii zabronić sprzedaży dodatku spożywczego "Owocowa spozycza kompozycja spirytusowa".

Kompozycja ta sprowadzona na Litwę z petersburskiej firmy "Siewiernaja" zalecana jest przez producentów jako dodatek spożywczy do aromatyzowania wyrobów cukielniczych. Ekspert Republikańskiego Centrum Żywności po zbadaniu stwierdził, że "kompozycja" zawierająca co najmniej 80 proc. "spirytus zbrożowego" nie odpowiada deklarowanym przez producenta wskaźnikom, obowiązującym na dodatki spożywcze i w związku z tym nie może być sprzedawana.

Modłtwa za cnotę i trzeźwość

Wileńscy franciszkanie świecy wraz z Wileńską Radą Ruchu Trzeźwości im. Valačiusa organizują akcję modłtwy i ofiary. Organizatorzy zapraszają wiernych i pielgrzymów z całej Litwy odwiedzić 4 ukoronowane przez papieża obrazy Matki Boskiej. Dział o godz. 16.00 pielgrzymi będą odmawiali Różaniec i śpiewali przed Kaplicą Matki Boskiej Ostrowskiej. Następnie procesja ulicami — Wielką i Zieloną — ruszy do Katedry. O godz. 18.00 odbędzie się Misa św. W niedzielę uczestnicy akcji udażą się do Pivaštinai, gdzie wezną udział w Oktawach Zielnej i będą się modłtwa przed obrazem Pocieszenia Strapiionych. Do Pivaštinai w niedzielę prawdopodobnie przybędzie też nuncjusz apostolski na Litwie arcybiskup Justo Mullo Garcia.

Rozszalała się burza

Zalędwie kilkunastu dni w Rosienach wyrządziła straty kilka przedsiębiorstw zaliczy Wileńskie. Z powodu kłopotów spięcia na linii napięcie wzrosło do 380 V i spaliło telewizor w sklepie "Justina", aparat kasowy, radioodbiornik, zeguło sygnalizacyjny, w kafełkarni prywatnej wysiadły oba aparaty kasowe i telefony, w sklepie spożywczym aparat kasowy i lada chłodnicza. Mieszkańcy Wilnie klajpedzkiej głowią się obecnie, kto im skompensuje straty?

Kto kupi Kurhaus?

W Klajpedzie znany jest dwupiętrowy hotel, zbudowany w 1930 r. Kurhaus, na czynie kołto rodzinny właścicieli nazwany został "Wille Sophie". Hotel, zwany po czasie "Smilintis" w 1993 r. znalazł się na liście prywatyzacji. 13 września ma się odbyć tryznasta z koleji sukca. Młode wreszcie tryznasta będzie szczęśliwa i stary Kurhaus znajdzie właściciela.

Most może też przynieść zysk

Niejednó mieszkaniec Wilkomierza oburzony jest, że trzeba płać za przejazd mostem pontonowym na rzece Šventoji, który powstał obok remontowanego starego. Kontrolerzy czegato, który powstał obok remontowanego starego. Pracownicy samorządu nie chcą wydajby biletów, chociaż pieniądze biorą. Komisariatu policji przez kilka dni sprawdzali pracę kasjerów pontonowego i komisariatu policji przez kilka dni sprawdzali pracę kasjerów pontonowego i tymczasem w inne dni trafiało zaledwie do 1200 Lt. No i co, czyż nie opłacała się kontrola?

Na podstawie doniesień agencji BNS, ELTA, radia, prasy i inf. własnych przygotowała Helena GŁADKOWSKA

W rządzie republiki

Jak deklarować drogie mienie?

Rząd uchwał z 7 sierpnia br. częściowo zmienił założenia dot. deklarowania dochodów, za które się nabywa wartościowe mienie. Deklarować Państwową Inspekcji Podatkowej w miejscu stałego zamieszkania nabywane bądź nabyte drogie mienie mieszkańcy Litwy obowiązani są od 1 czerwca 1994 r.

Zgodnie z uaktualnionym pakietem dokumentów drogie mienie zostanie zarejestrowane dopiero po okazaniu wydanego przez Państwową Inspekcję Podatkową zaświadczenia o deklarowaniu dochodów mieszkańca Republiki Litewskiej, który nabył (nabywa) takie mienie. Jest to stosowne zaświadczenie formalne. Średnią cenę rynkową podlegającą rejestracji drogiego mienia ustala komisja (służba szacowania). Danych na temat domów mieszkalnych i mieszkań, z wyjątkiem nabytych zgodnie z ustawą o prywatyzacji mieszkań, jak również budynków i pomieszczeń niemieszkalnych, domków letniskowych, garaży (do tej grupy budynków wchodzi też samodzielnie zbudowane) komisji dostarcza Ministerstwo Budownictwa i Urbanistyki. Danych na temat ziemi i sprzętu rolniczego dostarcza Ministerstwo Rolnictwa, broni palnej — Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, środków transportu drogowego i wodnego oraz owilnego transportu powietrznego wszystkich typów — Ministerstwo Komunikacji, potencjalnie niebezpiecznego sprzętu (długowóz, wind, wyposażenia wesołych miasteczek i in.), służba nadzoru technicznego przy Ministerstwie Opieki i Pracy.

Cenę nabywcza podlegającą rejestracji mienia w deklaracji dochodowej wskazuje sama osoba deklarująca dochody. Jeśli cena tego majątku jest do 10 proc. mniejsza od oficjalnie ogłoszonej przeciętnej ceny rynkowej odpowiedniego okresu, różnicy cen uzasadniać nie trzeba. Jeśli mienie nabyte zostało na aukcji, w deklaracji należy podać cenę aukcyjną.

Przeciętne ceny rynkowe drogiego mienia komisja szacująca ogłasza co kwartał.

Deklarowanie dochodów za nabyte (nabywane) drogie mienie od 1 czerwca 1994 r. według średniej ceny rynkowej, jak również nabytą bądź odstepowaną sumę środków pieniężnych, obowiązuje, jeśli w chwili nabycia nie była mniejsza: od 1 czerwca 1994 r. do 31 lipca 1994 r. — powyżej 15 tys. Lt.; od 1 sierpnia 1994 r. do 31 stycznia 1995 r. — 16,5 tys. Lt.; od 1 lutego 1995 r. do 30 kwietnia 1995 r. — 18,2 tys. Lt.; od 1 maja 1995 r. do 26 maja 1995 r. — 20,3 tys. Lt.; od 26 maja 1995 r. — 30 tys. Lt.

Deklarowanie dochodów obowiązuje również, jeśli za takie sumy nabywa się papiery wartościowe, opłaca udziały oraz uiszczają inne wpłaty przedsiębiorstwom, instytucjom, organizacjom bądź wspólnotom, inwestuje środki w przedsiębiorstwa oraz inne podmioty gospodarcze, zwraca się do instytucji kredytowych i innym oraz osobom prawnym bądź fizycznym, darowuje się osobom prawnym lub fizycznym środki pieniężne bądź udziela pożyczek. Zakazanie dotyczące darowizny środków osobom prawnym lub fizycznym obowiązuje od 26 maja br.

Deklarację o dochodach mieszkańców zgłasza się inspekcji podatkowej, jeśli suma nabytego drogiego mienia (według średniej ceny rynkowej) bądź łączna suma nabytych papierów wartościowych, opłaconych udziałów, zainwestowanych środków, zwrotzonych kredytów, podarowanych pieniędzy lub udzielonych pożyczek przekracza 30 tys. Lt. rocznie. Ten przepis obowiązuje dopiero od roku 1995.

By ustrzec się przed wypadkami w przemyśle

Rząd zatwierdził przepisy zapobiegania, likwidacji oraz badań wypadków w przemyśle, regulujące tryb zapobiegania tym wypadkom, ich likwidacji, badania, jak również bezpiecznego użytkowania niebezpiecznych obiektów oraz ochrony ludzi i środowiska w razie takich wypadków.

Założenia opracowane zostały zgodnie z ustawą Republiki Litewskiej o bezpieczeństwie pracy. Ich wymagań muszą przestrzegać kierownicy niebezpiecznych obiektów, osoby fizyczne i prawne Republiki Litewskiej, produkujące i użytkujące niebezpieczne materiały, jak również projektanci takich obiektów, instytuty nadzorcze, samorządy miejskie i rejonowe, specjalne służby.

Zdaniem zastępcy kierownika wydziału warunków pracy Ministerstwa Opieki Społecznej i Pracy Albinas Našlėnas, takie przepisy były konieczne, gdyż na Litwie jest wiele niebezpiecznych obiektów przemysłowych i in., w których z powodu usterek technologicznych, awarii oraz nieprzewidywanych zjawisk przyrody i in. mogą powstać stany zagrożenia.

A. Našlėnas zaznaczył, że grupa robocza, powołana spośród zainteresowanych ministrów, instytutów nadzorczych oraz przedstawicieli producentów, opracowując założenia uwzględniła też doświadczenie innych krajów europejskich, Międzynarodowej Organizacji Pracy oraz dokumenty Unii Europejskiej w tych kwestiach.

(ELTA)

Wypadki i wpadki

Zgodnie z informacją MSW RL 10 sierpnia br. w republike odnotowano 142 przestępstwa, w tym był: 2 obrażenia ciała, 6 wyrybków chługańskich, 7 rabunków, 127 kradzieży, w tym 22 — samochodów. Znalezione 26 skradzionych pojazdów.

Zanotowano 10 awarii ruchu drogowego, zginał 1 człowiek. Zarejestrowano 5 poażarów, ofiar nie było.

Wydarzyły się 2 nieszczęśliwe wypadki. Znalezione zwłoki 9 denatów. Poszukuje się 8 zaginionych osób. Zatrzymano 34 osoby podejrzane o popełnienie przestępstw.

Co się stało z dzieckiem?

10 sierpnia około godz. 4.00 ze wsi Milkuny (rej. soleński) do szpitala soleńskiego przywieziono E. Wojskunowica (ur. 1993 r.) bez przytomności, ze wstrząsem mózgu. Wypadek jest badany.

Rabunki

9 sierpnia o godz. 17 min. 30 na schodach domu nr 42 przy ul. Architektów w Wilnie, dwóch młodych ludzi pobilo J. Žubauską (ur. 1951 r.) i odebrało 200 litów.

9 sierpnia około godz. 23.00 na al. Savanorių w Wilnie osobnik pobit N. Dwigierd (ur. 1958 r.) i odebrał 250 litów.

Komu jest potrzebny numer bez samochodu?

10 sierpnia na ul. G. Vilties 25 w Wilnie, z samochodu VAZ 2102, należącego do ob. Ukrainy S. Chochłowa skradziono numer państwowy L 65867.

"Zamach" na rząd...

10 sierpnia około godz. 14.00 na ul. Konarskiego w Wilnie z samochodu ford trznasty, należącego do rzędu RL skradziono magnetofon "PHILIPS".

Opracowała Irena LITWIN

Kurs walut w bankach litewskich

	dolar amerykański		marka niemiecka		1000 rubli ros.	
	skup	sprzedat	skup	sprzedat	skup	sprzedat
"Senamiesčio bankas"	3.96	4.01	2.80	2.89	0.70	0.91
"Vilniaus bankas"	3.95	4.01	2.78	2.88	—	—
"Lidmėps bankas"	3.96	4.01	2.79	2.87	0.81	0.89
"Hermis"	3.97	4.00	2.84	2.88	0.77	0.91
"Lietuvos valst. kom. bankas"	3.96	4.01	2.78	2.89	—	—
"Tauro bankas"	3.97	4.02	2.80	2.88	0.60	1.00

Tabela kursów średnich waluty polskiej w stosunku do walut obcych

Kraj	waluta	średni
Austria	1 ATS	0,2422
Belgia	100 BEF	8,2094
Dania	1 DKK	0,4383
Finlandia	1 FIM	0,5723
Francja	1 FFF	0,6529
Hiszpania	100 ESP	1,0971
Holandia	1 NLG	1,2528
Japonia	100 JPY	2,0034
Kanada	1 CAD	1,7726
Norwegia	1 NOK	0,3889
Portugalia	100 PTE	1,6401
RFN	1 DEM	1,7040
USA	1 USD	2,4039
Szwecja	1 CHF	2,0558
Szwajcaria	1 BEK	0,3579
W. Brytania	1 GBP	3,3639
Włochy	100 LTL	0,1519

Specjalny wystawnik "Kuriera" z Nowego Jorku

Skąd my to znamy?

Trudności miesza nie tylko burmistrz Wilna, ale i Nowego Jorku, przy tym bardzo podobne. Wielkie burzliwe społeczeństwo wywołało niedawno...

Innym problemem spędzającym sen z oczu nowojorkowców jest informacja burmistrza o tym, że prawdopodobnie w tym roku 125 tysięcy mieszkańców metropolii nie posiada...

Przejdźmy do USA korzystając z różnego rodzaju zapomóg, które pozwalają im spokojnie zadapać swoje w nowym środowisku. Bardzo wielu korzysta z tej pomocy i nie ma zamiaru...

W br. obecnie się środki budżetowe na zapomogi, pozosta-

Czytanie Ameryki



wiono też skłaniać osoby samotne i zdrowe do podejmowania pracy na rzecz miasta.

Stary Amerykanie mogą sobie popracować, bo im się nie obcina w wypadku podjęcia pracy emerytal.

Barbara ZNAJDŹSIĘ

Wczoraj w prasie Litwy

REPUBLIKA

"Banda, która szantażowała Wilno" — publikacja Andrusa Lingysa.

Gdy 8 sierpnia w nocy w wileńskiej dzielnicy Łazdynai zatrzymano została 6-osobowa banda, podejrzana o prowadzenie samochodu ulowo ambasadora V. Babujsa...

Nawet policja kryminalna, na dźwięk tego nazwiska była mocno zaskoczona, okazało się bowiem, że uciekinierem jest Donatas Mieliūnas...

W 1977 r. Sąd Najwyższy skazał go na 15 lat za morderstwo z premedytacją. D. Mieliūnas spędził jednak w więzieniu tylko 2 lata — w roku 1979 uciekł z więzienia wraz z grupą więźniów.

D. Mieliūnas wyszedł na wolność 4 maja 1994 r. Po kilku miesiącach, 26 października tegoż roku z trzema kumpami popełnił nowe przestępstwo. Około południa czterech przestępców wtargnęło do mieszkania wilanin...

Według danych policji, na oczekaniu br. D. Mieliūnasowi udało się zdobyć mundur policjanta i od czerwca w Wilnie odnotowano kilka rabunków z udziałem osobnika w mundurze. Funkcjonariusze przypuszczają, że mógł to właśnie być D. Mieliūnas.

Na początku sierpnia czynność bandy została osłabła, zebrali się oni w mieszkaniu w Łazdynai, aby zaplanować nowe przestępstwo. Bandyci byli przekonani, że ta kwatery kryminalna nie jest znana policji i czuli się w niej bezpiecznie. A propos, w przedzeniu aresztowania policja wahała się jeszcze, czy aresztować ich w mieszkaniu, czy zaczekać aż bandyci wyruszą na nowe przestępstwo.

O tym, że złodzieje samochodów czuli się pewnie, świadczy jeszcze jeden fakt. Braci Janauskasów policja wileńska poszukiwała od lutego br. Wtedy to funkcjonariusze służby badań zorganizowanej przestępczości Głównego Komisariatu Policji m. Wilna przystąpili do jednej z największych operacji w mieście. W trybie prewencyjnym byli zatrzymywani członkowie licznej grupy złodziei samochodów. Obecnie już aresztowano 25 przestępców. Wtedy też ujawnieni zostali Janauskasowie. Ogłoszono ich ściganie. Mimo to bracia i nadal zajmowali się kradzieżą samochodów oraz żądaniem okupu od właścicieli za ich skradzione auta.

Policja raz jeszcze apeluje do mieszkańców Litwy poszkodowanych przez tę bandę oraz posiadających informacje o miejscach pobytu ukrywającego się Donatasa Mieliūnasa i prosi o kontakt telefoniczny pod nr 61-47-94, 22-60-68 (telefon automatyczny) oraz 02. Anonimowość zapewniona.

Stare tradycje — niezawodne usługi

Aby nam dobrze mroziło

Spółka Akcyjna "Saldymo Iranga" (Urządzenia chłodnicze) bardziej znana jest jako kombinat prac remontowych i montażowych. Początek tej placówki usługowej sięga 1950 roku. Skupia ona dwa dobre wykwili.

Przed wszystkim naprawę, nadzór techniczny i montaż sprzętu chłodniczego (lodówki, lody sklepnic, szafy zamrażalnicze itp.). Następnie montaż, uruchomienie, regulacja, remont i obsługa techniczna sprzętu kuchennego w stołówkach, restauracjach i piekarniach, kufy lod. i naprawy aparatów kasowych, obsługiwane technicznie i remonty wag elektronicznych, mechanicznych i Z. Remonty są wykonywane w przeciągu 24 godzin od chwili wezwania specjalisty.

Spółka z klientem zawiera umowę stałą (na rok i dłużej) bądź obowiązuje jednokrotnie. Pierwszy rodzaj umowy jest bardziej dogodny dla zamawiającego, ponieważ nie trzeba płać za każde wezwanie fachowca w razie awarii. Aktualnie spółka na zawarych 600 umów w Wilnie. Klientela jest bardzo różnorodna: Sejm, rząd, ministerstwa, szpitale, przedsiębiorstwa, sklepy, ośrodki wytworne i prywatni właściciele placówek handlowych itp. Chodzi o tych wszystkich, kto styduje sprzęt chłodniczy lub kuchenny.

Ceny, jak twierdzi zastępca dyrektora SA Igor Szestakow, są najniższe w całej republice, ale nie wpływa to na jakość usług. Choćby taki przykład: dołądł technicyzmi każdy miesiąc szafy chłodnicze lub lody kosztuje dla klienta tylko 120 litów rocznie. Przy tym, w sumę też wchodzi także wyzwanie specjalisty w razie awarii.

"Saldymo Iranga" naprawia sprzęt wyprodukowany w krajach WNP, jak również "pochodzący" z krajów zachodnich.

Na życzenie zamawiającego, sprzęt podlegający naprawie może być odtworzony bądź przywieziony środkami lokomocji zakładu.

Prócz tym "Saldymo Iranga" udziela bezpłatnych konsultacji, pomaga nawiązać kontakty z firmami — dostawcami (w celu zakupu sprzętu), sprawdza go, montuje, dokonuje prac regulacyjnych i czuwa nad urządzeniami w przeciągu..... To zależy od nas, klientów. Totóż chociaż lato zbliża się ku końcowi, warto się zastanowić. Właściciele nowo otwieranych sklepów, kawiarenek, restauracji, hurtowni produktów żywnościowych, w tych sprawach mogą się zwracać do "Saldymo Iranga", gdzie zostaną konsultowani i ujęrnie obousilni. Adres: Wilno, ul. Kuršiu 2, tel. 66-19-30, fax 63-95-57.

Irena LITWIN

SPORT

Druży "brzd" dla Polski

Sześć dzieł lekkoatletycznych mistrzostw świata w Goteborgu przystąpił Polsce drugi brązowy medal. Po A. Partycy wywalczył go w chodzie na 50 km R. Korzeniowski, pokonując ten dystans w upale w czasie — 3:45:57. Złoty medal zdobył V. Kononen — 3:43:42. Wicemistrz G. Ferricellini — 3:45:11. Srebrny medal zdobył 7 zawodników z 24 wyprzedzając ich, a 8 wycofało się na trasie. W sędziobnoju U. Włodarczyk zajęło dziewiąte miejsce — 6248 pkt. Mistrzostwo świata zdobyła reprezentantka S. G. Shousa — 6651 pkt. Srebrny medal wywalczyła Rosjanka S. Mostalac — 6575, a brązowy R. Inanczi — 6522. Litwinka R. Nazaretyc uplasowała się na 17 miejscu.

Ogromnego pecha miała triumfatorka biegu na 200 m G. Torrence. Radolife Amerykanki za zwycięstwa została przetrwana informacja o dyskwalifikacji przekroczenie na wirażu linii oddzielającej torry. Złoty medal wywalczyła M. Otty z Francji — 22:12. Wicemistrzynią została Rosjanka — I. Pinauolova i G. Malczugina.

Mozna stwierdzić, że tegoroczne mistrzostwa świata pod znakiem porażek. W trzech dniach imprezy lekkoatletycznej w Wilnie w tej dyscyplinie ustanowili rekordy. Edwardsa — w szóstym dniu zawodów znowu padł rekord świata. Ukraińska zawodniczka M. Krawiec wywalczyła w trójce 15 m 500 metrów najlepszym wynikiem na świecie. Srebrny medal w tej konkurencji zdobyła I. Parandzowa (Bułgaria) — 15:18, a brązowy porażczy rekordzistka świata (15:09), A. Birnikowa (Rosja) — 15:08.

Pierwsze miejsce i tytuł mistrza świata w biegu na 400 m ppł zdobył Amerykanin D. Adkins — 47:98 sek. Srebrny medal wywalczył S. Matecz

(Zambia) — 48:03, a brązowy S. Diana (Francja) — 48:14.

Czołówa tabeli medalowej mistrzostw po 6 dniach wygląda tak (złote, srebrne, brązowe):

Table with 2 columns: Country, Medals. USA 8 1 2, Włochy 2 2 1, Portugalia 2 0 1, Rosja 1 2 6, Białorus 2 1 1, Kanada 1 1 1, Finlandia 1 1 1, Japonia 1 1 1.

Wczoraj do finału skoku wzwyż zakwalifikowała się N. Żilinskie, która razem z innymi zawodniczkami pokonała wysokość 195 cm. Z konkurencji odpadła mistrzyni olimpijka Niema H. Henkel, która przeszła poprzeczkę na wysokości 193 cm.

Takich zawodów jeszcze nie było. Światowej marki duński browar Carlsberg zorganizował konkurs stołków wzwyż dla dziennikarzy. Jego zwycięzca, reporter z Danii o dwumetrowym wzroście otrzymał w nagrodę 206 puszek wina. Taką bowiem wysokość zdołał pokonać. Sędzią głównym był szwedzki skoczek P. Sjoberg.

Śniacka, Coca-Cola, Mercedes-Benz, Panasonic, Reebok — to nie tylko tylko firmy z grona głównych sponsorów mistrzostw świata. Zaprosili oni przedstawicieli prasy do swej specjalnej, bawienie strzeżonej wioski, na lunch. Powiadomienia w jejto serdecznie. Kwiecie dziennikarzy zamierzali zjednać ekologiczną żywność z stołach, obsługa poinformowała, że najpierw należy nabyć bon konsumpcyjny za 25 dolarów, ewentualnie bon na napoje na 4 dolary. Większości odczekali się jedzenia, a nawet i piana. Nie mieliśmy spoznać sponsorów — powiedział dziennikarz.

Kenijczyk J. Katonon, który słabo wypadł w konkursie trójce, świeci triumfy... dyskute. Został on wybrany królem tej placówki.

W Pałacu Wystawowym otwarto forum ekonomiczne, w którym reprezentanci jest ponad 700 przedsiębiorstw. Atmosfera lekkoatletycznych mistrzostw udzieliła się także gospodarzom forum, którzy swoim gościom zaprezentowali konkurs pchnięcia kulki. Biznesmeni wspólnie się bawili, a zwyciężył przewietnie w Vattenfall wynikiem ... 6 m 05 cm.

Z bisk piłkarskich

Wczorak w st. dionach europejskich odbyły się pierwsze mecze wstępnej rundy rozgrywek o Puchar Zdobyców Pucharów w pilce nożnej. Wileński "Zalgiris EBSW" podejmował słowacki zespół NK Mura. Wilaninie pokonali gości — 2:0. Bramki zdobyli V. Baltušnikas i A. Terelkinas. Piłkarze GKS Katowice grali na własnym boisku z "Araratem" Erewań i również wygrali — 2:0.

Starty kolarzy

Swajcar L. Dehaus został triumfatorem wyścigu kolarskiego w Hiszpanii. W klasyfikacji generalnej wyprzedził on Włochów S. Della Santę oraz G. Colombo.

Brytyjka M. Purvis wygrała jedynasty etap wyścigu kolarskiego kobiet Tour de France wyprzedzając na finiszu współtowarzyszki czeski i Francuzki S. Riedl i Hiszpankę F. Wlosquez. Liderką wyścigu nadal jest Blanka F. Lupertini, która o 8 min 07 sek. wyprzedza Francuzkę J. Longo.

Pele sądził się

Brazylijski minister sportu, słynny niegdyś piłkarz Edson Arantes do Nascimento Pele wygrał proces sądowy. Zaskarżył on Brazylijski Związek Piłki Nożnej, który wykończył fotografie Pele do swych wydawnictw propagandowych. Wyrok: odizakowania nie usatyfakcjonowała jednak "Czarnej Pele" — Pele chciał 3 mln dolarów, a sąd przyznał mu jedynie 850 tys. dolarów.

Diena

"Człowieku, dlaczego zmęczyłeś się życiem..." — oto temat dnia tego pisma.

Nieprzypadkowoś była, przy której się miłośnik Republikaskie Centrum Narkologiczne, zwie się Gerostias Wilnas (Dobra Dłaba). Leczeni są tu ci, którzy z własnej woli zechcieli przezwyciężyć swą chorobę, która bodajże narkomaniaczej rozpowszechniła się w naszym społeczeństwie. Chodzi o narkomanię i alkoholizm.

Nie potępiacie i nie podziwiacie człowieka napotkanego w pobliżu Centrum Narkologicznego (wczesniejszej przychodni), który krąży niedziedycznie nie śmiejąc wejść tam, gdzie chętnie gotowi pomóc mu medycy. Nie tak łatwo zdobyć się na to, aby tu przyjechać, do tego ostatniego miejsca ratunku z próbą o pomocy.

I tu możemy zapytać: co zrobiło, bądź robi państwo, aby dopomóc człowiekowi w tak strasznym nieszczęściu? Obecnie uchwalono wiele ustaw o monopoli państwowym na alkohol, o jego sprowadzaniu z zagranicy, opłatach celnych. Sprzecywno nawet przepisy jego sprzedaży. Szczerze mówiąc, wszystko to jest potrzebne, ale ludzie nadal się trują surrogatami. Czyli pił i nadal piją. Nie będziemy analizować dziś wszystkich przyczyn, dlaczego niczym zaraza szerzy się u nas alkoholizm. Spójrzmy inaczej na ten problem. Kogo to obchodzi? Kogo to boli?

Jak zaznaczyliśmy, państwo przyjmuje ustawy, próbując je wyliczyć w życie. Nie bida jednak o uzupełnienie niedźnego budżetu. Pomaga w tym potok produkowanego i sprzedawanego alkoholu. Nie interesuje państwo cierpiący na alkoholizm człowiek. Gdyby interesował, wszystko robiono by inaczej. Na osobny budżet zdobyłby się środki otrzymane z handlu alkoholem. Te środki powinny być przeznaczone na utrzymanie szpitali, przychodni, leczenie i wspieranie dzieci alkoholików niemające od wieku niemowlęcego, gdy już od chwili porzucia skazane są na los "szeregowych" armii alkoholików, których móstwo mamy w każdej wsi, rejonie, mieście.

Powiecie, że to walka z wiatrakami? Być może. Ale ten stan spokoju i chowania głowy w piasek nie może dłużej trwać. Chociaż... Lżej jest kierować i oszukiwać nietrzeźwego, bezmyślnego... A zwłaszcza i w warunkach ekonomicznych zmuszając do wyboru. Jeśli człowiek w wieku 10 lat i myśli, że potrzebuje butów, nowej kurtki, a ponadto żywności, co ma zrobić? Za 10 L nie kupi ani jednego, ani drugiego, ani trzeciego. Kupi natomiast butelek wódki, aby zapomnieć, że potrzebuje butów, kurtki czy jedzenia.

Obok problemów ekonomicznych możemy wymienić i wszystkie pozostałe. Trudności społeczne, motywy psychologiczne i okrutny błąd bezrobocia. Ale to jeszcze nicelny czarny prętki naszego życia. Chcąc go ujrzyć, należy przyjechać do Centrum Narkologicznego, gdzie, niczym do cichej przystani, spływa niedoła wpłeszzonego życia.

A więc, jeśli ujrzycie na ulicy niekorabną pijakę, nie pytajcie, dlaczego się upił. Raczej zapytajcie: człowieku, dlaczego tak źle ci się żyje?

Polska

Spaliński: prezydent nie chce przedłużenia kadencji

Rzecznik prezydenta Leszek Spaliński powiedział, że prezydent Lech Wałęsa nie jest zainteresowany przedłużeniem swojej kadencji o dwa lata. "W tej sytuacji — absolutnie nie" — stwierdził.

Jego zdaniem przedłużenie kadencji miałooby sens w powiązaniu z wczesniejszymi wyborami parlamentarnymi, ale wtedy "należałoby raczej doprowadzić do korelacji między kadencją parlamentu i kadencją prezydentury i robić jedne i drugie wyborami najspójniej".

Spaliński zaprzeczył informacjom szefowej kampanii prezydenckiej Kwaśniewskiego Danuty Waniek, jakoby podczas czterogodzinnego posiedzenia Komitetu Obrony Kraju prezydent domagał się przedłużenia swojej kadencji pod groźbą wyjęcia 100 tys. ludzi na ulice.

Oleksy: przypisywanie intencji odłożenia wyborów jest grą

Nie ma wątpliwości, że wybory mają być ogłoszone i nie wchodzi w grę żadne odkładanie ich terminu. Przypisywanie sobie nawzajem przez polityków takich intencji jest jakąś grą na sezon ogórkowy — powiedział premier Józef Oleksy.

Apel prezydenta do premiera o wyjaśnienie wszelkich niedomówień w tej sprawie Oleksy określił jako "dwuznaczny i agresywny nieco w podtekście, sugerujący jakoby premier rządu był najbardziej poinformowaną osobą, do której prezydent się zwraca i to publicznie".

Premier przyznał, że rzecz może dotyczyć jedynie jego rozmowy z prezydentem w cztery oczy 13 lipca br. na temat ustawy o komercjalizacji, po której publicznie wypowiedział Danuta Waniek (SLD) brzmiała, jakby przypisywała ona Lechowi Wałęsie autorstwo propozycji przesunięcia terminu wyborów prezydenckich o dwa lata. "Prezydent skoryżował to z moją z nim rozmową i uznał, że powinien się odnieść do wypowiedzi Danuty Waniek. Nie uczynił tego, bo ta wypowiedź nie dotyczyła rozmowy z prezydentem, bo nie mogła, ponieważ nie mam w zwyczajowo przekazywać tego co w cztery oczy z kimś omawiam. W rozmowie ze mną prezydent w żadnym stopniu nie był twórcą pomysłu odłożenia wyborów prezydenckich" — dodał premier.

Premier stwierdził, iż uważa sprawę zbierania podpisów popierających kandydaturę Lecha Wałęsy w Nadwysłańskich Jednostkach Wojskowych MSW za znacznie ważniejszą, "z punktu widzenia demokracji i życia politycznego kraju".

Geremek zaprzecza słowom Kwaśniewskiego

Bronisław Geremek zaprzeczył, że był inicjatorem przedłużenia o 2 lata kadencji prezydenta Lecha Wałęsy.

B. Geremek powiedział, że nigdy nie wysuwał takiej propozycji. Wcześniej lider SLD A. Kwaśniewski ujawnił, że pomysł przedłużenia kadencji obecnego prezydenta pochodzi od B. Gieremka. Twierdzeniu temu natychmiast zaprzeczył rzecznik UW Andrzej Potocki.

Tymiński a rebours

"Uwierzyłam, że mogę wygrać z Kwaśniewskim" — powiedziała prezes NBP Hanna Gronkiewicz-Waltz w wywiadzie dla "Nowa Europa", uzasadniając swoją decyzję o kandydowaniu w wyborach prezydenckich. Na decyzję — jak ujawnia — miały wpływ wyniki sondaży popularności, przesłuchania w Konwencie św. Katarzyny oraz "długie dyskusje w gronie przyjaciół". Pani Prezes nie obawia się konfrontacji w pierwszej turze wyborów z Lechem Wałęsą, ponieważ — jak mówi — ma "takie wewnętrzne przekonanie" — że wygra z obecnym prezydentem. Swoją szansę upatruje w tym, że Lech Wałęsa zgromadził bardzo duży tłum negatywny elektorat — ludzi, którzy nigdy już na niego nie przejdą. W związku z tym — twierdzi H. Gronkiewicz-Waltz — nawet przegranie do 2. tury może stać się dla niego niewykonalne. Pani Prezes NBP charakteryzuje siebie jako "kandydata frodka". Podkreśla, że nie będzie "zakładnikiem żadnej partii", choć zależy jej na poparcu ZChN-u. Liczy na głosy młodych wyborców oraz wsparcie ze strony profesorów, Adama Strzembosza i Zbigniewa Religi. "Chcę zbudować blok organizacji prawicowych, niepodległościowych i solidarnościowych, który mógłby wspólnie wystąpić już w najbliższych wyborach parlamentarnych. Jestem Tymińskim a rebours — moim marzeniem jest zbudowanie SLD a rebours" — powiedziała "NE" H. Gronkiewicz-Waltz.



Kolejną grupę Azjatów zatrzymano na granicy z Litwą

6 Azjatów, którzy nielegalnie przekroczyli granicę litewsko-polską za trzytyma w miejscowości Prudziżki (woj. suwalskiej) funkcjonariusze Podlaskiego Oddziału Straży Granicznej ze strażnicy w Rutce Tartak — poinformował mjr Krzysztof Bocianicki z POŚG w Białymstoku.

Chorwacja

Rada Bezpieczeństwa ONZ ubolewa z powodu ofensywy chorwackiej

Rada Bezpieczeństwa jednogłośnie przyjęła rezolucję, która wyraża "głębokie ubolewanie" z powodu ofensywy chorwackiej w Krynalinie, co spowodowało eskalację konfliktu i domaga się od rządu w Zagrzebiu natychmiastowego zaprzestania akcji wojskowej.

Rada zażądała jednocześnie od Chorwatów ogólnego restrykcjonowania praw ludności serbskiej zamieszkującej Krynalinę oraz zapewnienia dostępu do niej przedstawicielom międzynarodowych organizacji humanitarnych.

Pod naciskiem Stanów Zjednoczonych i Niemiec Rada powstrzymała się od generalnego potępienia Chorwacji. Rezolucja poleca natomiast ostrzeżenie celów cywilnych oraz atakowanie żołnierzy z oddziałów pokojowych ONZ.

Uchwaleniu rezolucji poprzedziły długie konsultacje. Rosja przedstawiła początkowo własny projekt rezolucji dający Chorwatom 36 godzin na wycofanie się z zajętych obszarów. Później jednak zmieniła zdanie, wycofała się i zgodziła się na sponansowanie propozycji przedłożonych przez pozostałe cztery państwa grupy kwaterkowej — USA, Francję, Niemcy i W. Brytanię.

Nie będzie ataku na wschodnią Sławonię

Szef dyplomacji chorwackiej Mate Granić stwierdził, że jego rząd nie przewiduje w najbliższym czasie "akcji wojskowej" na terenie wschodniej Sławonii. "Zagrzeb pragnie pokojowej reintegracji wschodniej Sławonii z Chorwacją i gotowi jesteśmy do rokowań".

Od interwencji armii jugosłowiańskiej w 1991. roku ta prowincja chorwacka jest silnie powiązana ekonomicznie z Belgradem, a kierujący nią serbscy separatyści utworzyli wspólne z nową Jugosławią dowództwo wojskowe. Obserwatorzy wskazują, że Belgrad w żadnym razie nie zgodzi się na zwrot Chorwacji tej prowincji.

Granić raz jeszcze zdemontował pogłoski, jakoby prezydent Chorwacji Franjo Tudjman i prezydent Serbii Slobodan Milošević zawarli w ambasadzie USA w Pradze tajne porozumienie o podziale Bośni i przypisaniu wschodniej Sławonii do Serbii w zamian za zwrot Chorwacji Krynalinę. "Nie było żadnego tajnego porozumienia. Uważamy nadal, że Serbia jest głównym agresorem w Chorwacji i w Bośni" — dodał Granić.

Chorwacki minister zapełował do serbskich uchodźców z Krynalin, by powrócili do swych domów. Dodał, że kie-

dy zostanie zapewnione bezpieczeństwo w całej Krynalinie i odbudowana infrastruktura i administracja państwowa, "zrobimy wszystko co w naszej mocy, by ci uchodźcy, którzy nie popiełnili zbrodni wojennych, mogli powrócić do swych domów". "Kandydaci do powrotu będą mogli zarejestrować się w naszej placówce dyplomatycznej w Belgradzie" — dodał Granić.

NA ZDJĘCIU: przywódca Serbów bośniackich Radovan Karadžić nawiązuje w warunkach wojny dba o własną fryzurę.

Fot. EPA-ELTA



Częściowe wycofanie błękitnych hełmów

ONZ rozpocznie wkrótce częściowe wycofanie błękitnych hełmów z Chorwacji — poinformował w Zagrzebiu specjalny wysłannik ONZ w byłej Jugosławii Yasushi Akashi.

Akashi dał również do zrozumienia, że może nastąpić redukcja stanu sił pokojowych w Bośni i Hercegowinie w ramach "racjonalizacji".

Akashi przekazał te informacje prasie po spotkaniu z szefem gabinetu prezydenta Chorwacji, Hrovoje Sariniciem. To "uporządkowane" — według słów Akashiego — wycofanie kilku batalionów ONZ stało się nieuchronne

po zajęciu przez armię chorwacką rejonów pod kontrolą secesjonistów serbskich. To właśnie w Krynalinie była rozmieszczona większość 13 400 członków misji ONZ w Chorwacji.

Według Akashiego, wycofanie żołnierzy ONZ z Chorwacji powinno się rozpocząć "możliwie najspójniej: raczej w ciągu najbliższych dni niż tygodni". "Większość naszego personelu, w

szczególności żołnierzy, powinna wyjechać w ciągu dwóch, trzech miesięcy" — dodał.

Przypominajmy, że mandat misji ONZ w Chorwacji wygasa 1 listopada. W Chorwacji pozostanie w zasadzie tylko personel cywilny z zadaniem kontroli przestrzegania praw mniejszości. Akashi poinformował też, że za zgodą rządu chorwackiego Kwatery Główna SH ONZ w regionie pozostanie w Zagrzebiu.

Rosja

Za tragedię w Budionnowsku odpowiedzialna milicja

Atak bandy Szamila Basajewa na Budionnowsk był możliwy przede wszystkim dlatego, że kierownictwo zarówno aparatu centralnego MSW jak i Kraju Stawropolskiego, a także milicja nie wykazywały się z zadaniami ochrony ludności przed bandytyzmem i terroryzmem. Do takiego wniosku doszła komisja powołana przez rosyjskiego Ministra Spraw Wewnętrznych do zbadania przyczyn tragedii w Budionnowsku. Poinformował o tym na zakończenie trzydniowej podróży po Kraju Stawropolskim szef rosyjskiego MSW Anatolij Kulikow podczas spotkania z pracownikami krajowych organów porządku prawnego w Stawropolu.

Minister powiedział, że milicjanci w Budionnowsku podczas ataku bandy Basajewa byli praktycznie nieuzbrojeni,

choć mieli do dyspozycji 150 automatów. Broń była w stanie zakonserwowywany.

Zdaniem Kulikowa, sytuacja w Kraju Stawropolskim nadal jest skomplikowana, ponieważ wojna w sąsiedniej Czeczenii praktycznie jeszcze się nie skończyła, nie wszystkie warunki zawarte w Grozyńskim porozumieniu weszły w życie. Zgodnie z zaleceniem prezydenta Jelcyna, należy jednak poprawić skuteczność walki z przestępczością, zapewnić bezpieczeństwo ludności, zlikwidować korupcję wśród milicji i na wszystkich szczeblach władzy.

Jak już wcześniej informowano na niedoścignięciu w pracy służb stawropolskiego MSW zmodyfikowany został szef Zarządu MSW w Kraju Stawropolskim.

100 rocznica urodzin Franciszka Żwirki

MĘSTWO

Urodził się w Święciance 16 sierpnia 1895 roku. Był pierwszym synem w rodzinie kolejarza Sylwestra Żwirki. Dotychczas przy ul. Partyzanów zachował się rodzinny drewniany domek. I mieszkają tu ludzie.

Ślad z tego skromnego domku, przyszły as przedwojennego lotnictwa polskiego chodził do szkoły.

Napisano wiele książek, wspomnień, artykułów w prasie o zwycięży międzynarodowych zawodów na samolotach sportowych w latach 30. Również teraz się pisze. Mniej znane są losy jego rodziny, rodziców, którzy go wychowali, bliskich krewnych. Pierwsza wojna światowa, a zwłaszcza żelazna kurtyna, która rozdzieliła rodzinę, stały temu na przeszkodzie. Tak się ułożyło, że Franciszek Żwirko poszedł na wojnę, a rodzinie ewakuowano na terytorium Białorusi. Część dzieci kolejarza została tu, część znalazła się w Polsce. Ojciec niebawem zmarł z przeżycia. Dzieci pozostali na rękach matki Konstancji z domu Borowskiej, pochodzącej też z Wileńszczyzny. Na stacji Szaniuki, a następnie do Złobina, gdzie mieszkała matka z rodziną, przedostawały się skąpe wiadomości o śmiałym locie Franciszka Żwirki i Stanisława Wigury dookoła Europy w 1929 roku, a następnie o wielokrotnych zwycięstwach na zawodach międzynarodowych. Skąpe wiadomości, a jednocześnie niebezpieczne. To był początek repressji w kraju.

Franciszek nigdy nie powrócił do Święciance. Pamiętano i nadal pamięta się tu rodzinę Żwirków. "Była to bardzo porządna rodzina — wspominał stary Jan Drozd. — Nasz ojciec stawiał ją zawsze nam, dzieciom, jako przykład do naśladowania".

Czas robi swoje. Nie żyje już autor wspomnień. Zmarł też drugi syn Józef, który już po drugiej wojnie światowej odwiedził na krótko rodzinny dom. Właśnie od niego rozpoczęły się wieśloleńskie poszukiwania pozostałych członków rodziny. Wszystko to w swoim czasie relacjonował nasz dziennik. Autor tych słów zdolał poznać i zaprzyjaźnić się jedynie z ostatnim członkiem rodziny, Edwardem Żwirką, który mieszkał w Baku i też był lotnikiem, uczestnikiem II wojny światowej. Łatał on na bojujnym myśliwcu produkcji amerykańskiej. Jego życiorys w naszym rozpoczął się pod Kur-



skiem, a zakończył się, podobnie jak starszego brata, szkołą lotniczą, gdzie uczył młodzież oprowadzania samolotów już nie tiktowych, a odrzutowych. Edward dużo opowiadał o dzieciństwie i o rodzinie. Odwiedził też Święciance, był gościem naszej redakcji jeszcze przy ul. Tiltlo w 80 latach. Zapytałem wtedy, czy pamięta brata?

— Przypominam bardzo mgliście. Pamiętam, że trzymał mnie na kolanach. Nie wiem, w jakim roku to było. Dzieliło nas 18 lat. Mieszkałiśmy wtedy na Białorusi. Matka bardzo przeżywała, gdy Franciszek zginął w katastrofie. Płakała, błagała, bym nie szedł do lotnictwa, kiedy też postanowiłem zostać lotnikiem. Ale wytrwałem przy mojej decyzji — odpowiedział mi.

Zrozumiałe były uczucia matki, która bała się utracić znów syna. Ale najgorsze próby jeszcze oczekiwały. Rozpoczęły się masowe represje stalinowskie. Zakolათano też do drzwi domu Żwirków w Złobinie. NKWD zabrało matkę. Przechowywano wyrobowaną okrutną metodą: torturowano przez pozabawienie snu. Oskarżenie? "Za powiązania z polskimi nacjonalistami". Do końca dumnie odrzucała absurdalne oskarżenia. Mimo to

została zesłana do łagrów na 14 lat. Po powrocie do Złobina dożyła pięknego wieku — 97 lat.

Podobny los spotkał również innych członków rodziny, prócz syna Józefa, który wtedy mieszkał w Moskwie i był zastępcą specjalistą w przemyśle cukrowniczym. — Mnie też nie wzięli — wspominał Edward. — Najpewniej dlatego, że byłem jeszcze zbyt młody i mieszkałem w Moskwie u brata Józefa, a do Złobina zaglądałem rzadko.

Edward nie dożył do jubileuszu stulecia swego słynnego brata. Zamieszki w Sumgaicaku, wprowadzenie wojsk do Baku. I oto nadszedł list od jego żony Sofii: "Edward już nie żyje. Kiedy przyszli do naszego mieszkania i zażądali, byśmy się wynieśli, dostał apopleksji". Rozpoczęły się następne narodowościowe, a następnie wojna między Azerbejdżanem i Armenią. Żona Edwarda — Ormianka była zmuszona po pogrzebie męża do opuszczenia Baku.

Mężni ludzie, tragiczne losy. Jutro Święciance będą obchodzili jubileusz jednego z nich.

Nikołaj NIEZAWOM, członek Święcianceńskiego Społecznego Komitetu Pamięci F. Żwirki

Zajęcie z archiwum do zbiorów muzeum jego imienia.

Rocznice tygodnia

- 14 sierpnia 1385 r. została zawarta unia polsko-litewska w Krewie.
- Przed 55 laty, 14 sierpnia 1940 r. hitlerowcy wysłali pierwszy zbiorowy transport więźniów (513 osób) z warszawskiego Pawiaka do Oświęcimia.
- 15 sierpnia — Wniebowzięcie NMP.
- Przed 95 laty, 15 sierpnia 1900 r. urodził się Jan Brzechwa (właśc. J. Lesman, zm. 1966), polski poeta i satyryk, autor utworów dla dzieci.
- 15 sierpnia — Święto Wojska Polskiego.
- Przed 60 laty, 15 sierpnia 1935 r. zmarła Stanisława Przybyszewska (ur. 1901), polska pisarka i malarka.
- 15 sierpnia 1945 r. została utworzona Liga Kobiet.
- 15 sierpnia 1810 r. urodził się Laurynas Ivinskis (zm. 1881), wydawca pierwszych litewskich kalendarzy.
- W dniach 16-24 sierpnia 1970 r. w Koszalinie odbył się pierwszy światowy Festiwal Chórów Polonijnych.

• Przed 120 laty, 16 sierpnia 1875 r. urodził się Franciszek Bujałk (zm. 1953), historyk, wybitny badacz dziejów społeczno-gospodarczych Polski.

• 16 sierpnia 1895 r. urodził się Franciszek Żwirko, pilot, odbył S. Wigurą w 1929 r. lot dookoła Europy, w 1932 r. zwyciężył w Challenge'u, w tym samym roku zginął w katastrofie lotniczej.

• Przed 120 laty, 16 sierpnia 1875 r. urodził się Juozas Baltrušaitis (zm. 1942 w USA), litewski poeta, działacz społeczny.
- 17 sierpnia 1900 r. urodził się Tadeusz Łopalewski (zm. 1979), polski pisarz.

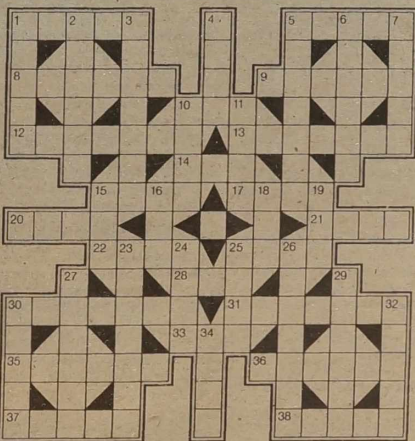
• Przed 40 laty, 17 sierpnia 1955 r. zmarł Fernand Léger (ur. 1881), malarz francuski.

• 18 sierpnia 1850 r. zmarł Honoré de Balzac (ur. 1799), pisarz francuski, uważany za ojca powieści realistycznej.

• W nocy z 19 na 20 sierpnia 1920 r. wybuchło II powstanie śląskie.

• Przed 25 laty, 19 sierpnia 1970 r. zmarł Paweł Jasienica (właśc. Leon Lech Beynar, ur. 1909), polski pisarz i publicysta.

• 19 sierpnia 1975 r. zginął w katastrofie lotniczej Konrad Swinarski (ur. 1929), polski reżyser i scenograf.



Rozrywki umysłowe Krzyżówka

POZIOMO: 1 — antylopa z Sahary, 5 — wypływa na wierzch, 8 — miasto w obwodzie tarnopolskim, 9 — karoca, 10 — rośliny warzywna, 12 — źródło, struga, 13 — wulkan w Meksyku, 14 — piak z rodziny drożdży, 21 — przyprawa kuchenna, 17 — najlepsza obrona, 20 — zapach spalony, 21 — tylna część statku, 22 — pojazd na 2 wysokich kołach używany na Kaukazie, 25 — rybie jaja, 28 — uznanie, szacunek ogółu, 30 — pali się pod gołym niebem, 31 — rzeka w Kongu, 33 — kucharz okrętowy, 35 — czaszka, 36 — metalowa sztaba umacniająca zamknięcie drzwi, 37 — roślinny motyw zdobniczy, 38 — szkolny pokój.

PIONOWO: 1 — poeta ludowy w królestwie muzałmańskim, 2 — król Włzygotów, 3 — okop, 4 — kolor w kartach, 5 — zatrucie łożem, 6 — miasto w Nigerii, 7 — kwintę tylko raz, 10 — umowa, układ, 11 — rano na trawie, 15 — utwór poetki, 16 — pierwiastek chemiczny, 18 — chroniczny skurcz mięśni, 19 — wiosna na rzec, 23 — poważanie, szacunek, 24 — szczególnie szal, 25 — państwo w Azji, 26 — projektor, 27 — część radia, 29 — przesłania w lesie, 30 — drzewo liściaste, 32 — ojczyma Odysusza, 34 — kamień ozdobny.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI Z 5 SIERPNIA
Poziomo: Kamanin, Lauda, taraban, bryndza, sacja, rostbef, hangar, papier, Riksdag, stora, Romanow, gondola, cekin, nirwana.
Pionowo: plebs, kumys, pajda, katar, mores, nabab, nenufar, reda, Njegos, Odra, tepota, aria, huragan, Ebro, konar, dioda, graca, smecz, onyks, awans.

głuszeję ode mnie...
Ona:
— To byłoby dosyć trudne...



On:
— Uwazam, że nasz związek nie ma sensu. Rozstajemy się. Pozukaj sobie

...
Rozwód — mówi właścicielowi rancza w Tekasie adwokat — będzie kosztował dwa tysiące dolarów.
— Bzdura — na to klient — za tysiąc dolarów znajdę faceta, który ją zastąpi.

Program uroczystości w Święciance:

- ok. 10.15 — lądowanie w Święciance śmigłowca "Sokol" z 103 pułku NiW z szefem lotnictwa i d-ćką pułku oraz delegacją WZL Świdnik;
- 11.00 — Msza św. w kościele w Święciance;
- 12.25 — przełot nad miastem odrzutowego samolotu L-39 z wojsk lotniczych i akrobacja samolotu sportowego;
- 13.00 — w Domu Kultury otwarcie wystawy fotograficznej (otwiera ambasador RP), oficjalne przemówienia, występy zespołów lokalnych;
- 15.00 — składanie kwiatów pod tablicami pamiątkowymi (szkoła, dom).
- Odrzutowy samolot litewskiego wojsk lotniczych L-39 "Albatros" wykonana nad Święciance kilka ósemek na małej wysokości o godz. 12.15.

Sportowy samolot litewskiego lotnictwa z formacji SKAT Jak-52 pilotowany przez por. pil. Eltonasa Meleckisa — wielokrotnego mistrza akrobatyki lotniczej i mistrza ostatnich Igrzysk Sportowych Litwinów Świata — wykonana nad miastem pokaz wyższego pilotażu (pętle, beczki, korkociągi itp. figury) o godz. 12.20. Kierownikami lotów nad Święciance będą słynni mistrzyni litewskiej akrobacji lotniczej Onute Motiejūnaitė.

Polski śmigłowiec "Sokol" wylądował w Święciance z delegacją lotników, a potem dokona lotu nad miastem z przedstawicielami władz miasta i dziennikarzami.

Organizatorzy zapraszają wszystkich do udziału w uroczystościach.

FAKTY I PLOTKI

z życia wyższych sfer

Luciano Pavarotti przesłuchiwany

Luciano Pavarotti wystąpił w Bergamo, ale... na scenie sądowej. Śpiewak zeznał w sprawie właściciela centrum fizjoterapeutycznego "City of Bergamo", Pierantonio Bellelli, oskarżonego o nadużycia.

Bellelli jest znaną postacią w mieście, a z jego "przywrażliwych zdrowie i sprawność" usług korzysta cała masa prominentów świata artystycznego. Prokuratura zarzuca mu działanie bez prawomocnych zaświadczeń i bezprawne wydawanie recept.

Pavarotti był przesłuchiwany przez godzinę. Zznał, że jego stopa nigdy nie powstała w zakładzie Belliego. Natomiast wtedy, gdy potrzebował masażu, fizjoterapeuta przychodził do niego.

Dwaj inni klienci "City of Bergamo" powiedzieli reporterom dziennika "La Repubblica", że widzieli, jak w zakładzie kręcono film pornograficzny.

Królewski jacht na sprzedaż

Utrzymanie należącego do królowej Elżbiety II jachtu "Britannia" kosztuje zbyt drogo i rząd brytyjski szuka nabywcy, który zapewni jachtowi "dystyngowaną przyszłość".

Rząd brytyjski uważa, że 17 mln funtów (ponad 27 mln dolarów) w remont 42-letniego jachtu, którym od czasu do czasu rodzina królewska udaje się z wycią i na którym odbywają się przyjęcia szefów obcych państw oraz 12 mln funtów (ponad 19 mln dolarów) rocznie na jego utrzymanie to koszty zbyt wysokie.

"Britannia" przestanie pływać od 1997 r.

Rząd szuka odpowiedniego nabywcy, który musi "być wrażliwy na królewskie dziedzictwo" — czytamy w informacjach rozesłanych do brytyjskich władz lokalnych. Czudziemu wykluczeń — powiedziała rzeczniczka rządu.

Choć nie wiadomo, ile wyniesie cena sprzedaży, wartość "Britannii" nieoficjalnie szacuje się na 100 do 150 mln funtów (160 — 240 mln dolarów).



Bohater jest zmęczony

Niektórzy hadzą się, że będzie to tylko wiele huku o nic, ale John Lee Hooker upiera się wiaro przy swoim: chce iść na emeryturę.

Właścicielem to nawet trudno się dziwić: legendarny artysta ma 75 lat, a po raz pierwszy sięgnął po gitarę mając 12 lat. I choć po drodze był biterem, piekarnikiem i robotnikiem w fabryce samochodów Forda, na zawsze wierny pozostał jedynie muzyce. Od najmłodszych lat stykał się z mistrzami bluesa: Blindem Lemonem Jeffersonem, Charleyem Pattonem, a z czasem stał się wzorem dla innych i to takich,

Diana ma kolejnego kochanka?

Kapitan angielskiej narodowej reprezentacji w rugby dementował gazetowe spekulacje na temat charakteru jego przyjaciółki księżny Dianą i zapowiedział konsultację z prawnikiem w tej kwestii.

Will Carling powiedział, że znajomość z księżną Dianą nie ma żadnego wpływu na jego małżeństwo czy też karierę.

Popularny tygodnik "News of the World" wspominał o "sekretnych spotkaniach" księżny i znanego gracza w rugby.

Tygodnik przytoczył wypowiedź byłej sekretarki Carlinga Hilary Ryan, która zapisała, że jej ex-żef i księżna bardzo często rozmawiali przez telefon, czasami godzinami.

Wspomniała też o częstych wizytach Carlinga w londyńskiej rezydencji Diany — Pałacu Kensington. Zdaniem panny Ryan, która zwołiono, gdyż jej zachowanie było przyczyną konfliktów, Carling i Diana poznali się w klubie gimnastycznym w Chelsea.

Księżna Diana od 1992 roku pozostaje w separacji z brytyjskim następcą tronu księciem Karolem.

NA ZDJĘCIU: domniemany kochanek księżny Diany Will Carling (po prawej).

Książki pod kanalem

Brat króla Arabii Saudyjskiej Fahda i towarzyszące mu osoby znaleźli się wśród 500 pasażerów, którzy prawie przez godzinę tkwili w pociągu Eurostar w tunelu pod Kanalem La Manche. Pociąg zepsuł się pokonując trasę Paryż-Londyn — podała w czwartek prasa brytyjska.

Nie była to pierwsza awaria kolejowa od listopada ubiegłego roku, gdy tunelem pod Kanalem La Manche zaczęły regularnie kursować pociągi pasażerskie, które obsługują linie między Londynem a Paryżem i Brukselą.

Pasażerowie dojechali do Londynu innym pociągiem z dwugodinnym opóźnieniem. Saudyjski księżną nie zrażony zajściem oświadczył przpraszącym go przedstawicielom kompanii Eurostar, że ma zamiar również w przyszłości podróżować pociągami pod Kanalem.

Zawrotna kariera "niebiańskiej" Brown

Ozoklamając karierę w mediach robi Divine ("Niebiańska") Brown, dziewczyna lekkich obyczajów, ujęta w czerwcu "In flagrant" z aktorem Hugh Grantem. Po nagraniu reklamówki dla brazylijskiej stacji TV, "óbra Koryntu" z Hollywood wystąpiła w reklamie amerykańskiego radia KXEE-FM Easy 100.3.

W nagraniu tym, prezenter najpierw odczytuje fragmenty komunikatów o aresztowaniu Granta, a później odzywa się panna Brown, która oświadcza, że podczas "tete-a-tete" z artystką wiedziała, iż ma na radio przełączone na stację KXEE. To ułatwiało jej intymne zbliżenie. Divine kończy swój "wstęp" słowami: "100.3 jest doskonałą rozgłośnią do słuchania podczas pracy".

Tina Turner — obywatelką domu na skale

56-letnia Tina Turner, czarnoskóra gwiazda rock — and — rolla została honorową obywatelką francuskiego miasteczka Villefranche-sur-Mer. Ceremonia miała związek z obchodami 700-lecia tej letniskowej miejscowości, położonej na Rivierze.

Tina ma tam dom, usytuowany na skale, z widokiem na Morze Śródziemne. "Kocham Villefranche" — napisała piosenkarka w okolicznościowej księdze, otoczona przez tłumy podekscytowanych marynarzy, którzy przybyli na specjalny Festiwal Marynarski, gromadzący "ludzi morza" z całego świata.

Nasładowcy Presleya na studiach

150 osób, nasładowych Presleya w śpiewie oraz w stylu zachowania i ubioru, bierze udział w międzynarodowej konferencji na temat Elvisa, zorganizowanej w Oxfordzie, w stanie Missisipi. Uczestnicy musieli zapłacić za tę "studia" po 350 dolarów.

"Studenti" są ubrani w białe, ulubione przez Presleya stroje i dyskutują na sesjach pod hasłami m.in. "Presley jako południowiec" lub "Elvis i czarne rytmy".

Na podstawie pracy przygotował Robert MICKIEWICZ



Horoskop wschodni na następny tydzień

KOZIOROŻEC. Gwiazdy nie będą zbyt sprzyjać biznesmenom. Najlepsze — woreki i czarnetę. Postarajcie się o pieniądze na prezent dla bliskiej osoby. Kobiety, poszukując towarzyszy na życie, powinny skierować energię na inne zajęcia. Zakochanym szczęście sprzyja.

WODNIK. Układ gwiazd obiecuje ustabilizowaną sytuację materialną, doskonale samopoczucie i dobry nastrój. Niemniej ostatnie tygodnie mogą być niespokojne. Sukces dopisze wojskowym. Kolory — niebieski i biały.

RYBY. Szczęście sprzyjać będzie w zależności od sfery działalności. Piątek będzie sprzyjał zawieraniu transakcji, środę należy przetrzymać na sprawy domowe, czwartek — na serwico i sport. Przypływ sił odczują twórcy.

BARAN. Ważne sprawy odczytują na lepsze strony. Wszelkie problemy pieniężne rozwiązywać we środę. Unikajcie konfliktów. Barany żonate i zamężne muszą zachować cierpliwość, by nie spowodować konfliktu.

BYK. Staranną pracą osiągnięcie ważny dla siebie sukces. Możliwy jest awans służbowy. Szczęście sprzyjać będzie zakochanym. Urzędnicy mogą się przesusnąć wyżej i szczebel w karierze.

BLIŹNIĘTA. Planety sprzyjać będą podjęciu decyzji. Jeśli ktoś ze-

chce oddać wam rękę i serce — zgadzajcie się nie zwiększając zwalaszca jeśli będą to Strzelce i Lew. Ognisko domowe wymaga poświęcenia.

RAK. Początek tygodnia przyniesie niepokój. Ale już pod koniec tygodnia sytuacja znormalizuje się. Sprawy finansowe nie ucierpią. Pamiętajcie baczyć na zdrowie. Rozważcie zakochani ponownie się spotkać.

LEW. Tydzień nie obierajcie żadnych niespodzianek. Nawet te wielkie wysiłki wkrótce zaowocują. Wszelkie sprawy pieniężne załatwiać w środę i czwartek. Kobiety nieco odetchną w pracy i w domu.

PANNA. Czekajcie pogodę tygodni. Z łatwością rozstrzygniecie wszystkie problemy. Nastrój mogą tylko zepsuć złote łopki. W małżeństwie całkowita harmonia i zrozumienie.

WAGA. Będziecie samodzielnie szukać wyjścia z różnych sytuacji, co będzie gwarancją sukcesu. Natomiast wszelkie porady mogą być opakane w skutkach. Należy dłużej oczekiwać wiadomości.

SKORPION. Pomyślnie w starcie na początku tygodnia stopniowo tracąc tempo. Co prawda, nie na długo. Pod koniec tygodnia będziecie snuć próżne marzenia, co ujemnie wpłynie na pracę. Nie dajcie się uwikłać w konflikty.

STRZELEC. Ciekawie kilka miesięcy, wymagający wiele sił. Słoniecie w obliczu utraty pracy. Przedsiębiorcy nie powinni zawierać większych transakcji. Sprawy finansowe załatwiać w poniedziałek. W rodzinie mogą być przykrości.

EKRANY

CENTRUM "Skalwija" — I sala — filmy brytyjskie: "Chaplin" o 13.40, 18.00; "Wyznaczająca skóra" o 11.50, 16.15, 20.35. II sala — "109 ty tygodnie nie zatrzymuje" (Japonia) o 12.10, 16.10, 20.10; "Wszystkich za kraty" (Włochy, komedia) o 14.00, 18.00.

LITUWA — "One kochają Andre" (Niemcy, komedia) — o 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00.

VILNIUS — "Atlantic city" (Kanada, Francja) o 11.30, 17.30; "Winda na szafot" (Francja) o 13.30, 19.30; "Do zobaczenia, dzieci" (Francja, Niemcy) o 15.30.

HELIOS — I sala — "Wyrzuc mamę z pociągu" (USA, komedia) o 11.00, 12.50, 14.40, 16.30, 18.20, 20.10.

ORGANIZUJEMY PIELGRZYMKI do Częstochowy, Rzymu, Lourdes, Fatimy. Vilnius, tel. 63-82-28. (Zam. 1030)

SZYBKO I SKUTECZNIE uczymy potoczego języka litewskiego. Sprzedajemy audiokasety (250 Lt). Vilnius, tel. 44-04-96. (Zam. 1064)

SPRZEDAJEMY I INSTALUJEMY oszczędne kotły elektryczne do ogrzewania domów indywidualnych. Udzielamy bezpłatnych konsultacji dotyczących ogrzewania. Vilnius, tel.: 69-38-25, 66-04-97. (Zam. 1032)

VIDEOSALON — "Cherina ciela-4" (USA) o 10.30; "Księżniczka i bąbeł" (USA, anim. dla dzieci) o 12.30; "Ostatni pozostały przy życiu" (USA) o 14.10, 15.50; "Bulwarowe czytadło" (USA) o 17.40; "Mowa ciela" (USA) o 20.30.

PERGALÉ — "Sześć mat" (USA, komedia) o 12.00, 16.00, 20.00; "Wszystkiemu winne Róż" (USA, komedia) o 14.00, 18.00, w hollu — dyskoteka.

AUŠRA — "Skana namiętność" (USA, dla dorosłych) o 10.30, 14.00, 17.20, 20.30; "Niezwyczajne porwanie amerykańskich dziewcząt" (USA) o 12.20, 15.40, 19.00.

VIDEOSALA OZO — "Fortepian" o 17.30; "Imperium namiętność" o 19.30.

SPRZEDAM drewniany dom w rejonie woli cznickim. Tel. 26-34-95 (Zam. 1050)

TANIO SPRZEDAM 3-pokojowe mieszkanie na drugim piętrze na Górnych Ponarach. Tel. 66-04-77 (Zam. 1050)

SKUPUJEMY DO WYSOKICH CENĄCZKI Żygił w pobrym stanie. Vilnius, tel. 42-30-90. (Zam. 1050)

SPRZEDAM Używane polskie konne kołki, kl. ziemniaków, kołarki, grabie. Z dostawą. Trakai, (8-238) tel. 5-25-09 od godz. 17.00. (Zam. 1068)



SOBOTA, 12 SIERPNIA

LTV

9.05 - Dla dzieci 10.00 - Broka.
10.30 - Telefilm 11.20 - Nasz język
11.50 - Teleonowa 11.55 - Witaj, Fran-
cois 12.30 - S. "Rodzinka twiów 2".
12.35 - Koncert ludowy 13.15 - Spe-
ktakulowy "Pszczółka Miła". 13.55 -
Film dok. 14.45 - Koncert 15.20 - Blues
ofim "Dolina Jez". 16.10 - 10 - Wl-
tasność 16.40 - Film dok. 17.15 -
Teleonowa 17.20 - Wiadomości 17.30 -
Mistrzostwa świata w lekkoatletyce.
18.30 - W świecie filmu 20.30 - Panora-
ma 21.00 - Sport 21.10 - Loteria
"Pielik 21" - Pod własnym dachem.
21.45 - S. "Widok". 22.40 - Teleonowa.
23.15 - Hest muzyczny. Podczas prze-
z- 23.15 - Wiadomości wieczorne.
23.15 - Festiwal rockowy.

BAŁTYKA TV, TV POLONIA

8.35 - S. "Tak świat się kręci". 9.30 -
S. "Graniczna nęka". 10.00 - Prospekt.
10.20 - Na ekranie - Ch. Chaplin 10.30 -
Dziś wieczór 11.00 - Nowela
Browna 11.30 - Fantastyka NBA 12.30 -
Na ekranie - Ch. Chaplin 12.30 -
Czarna-biała 13.00 - Wiadomości (P).
13.10 - "Złamańca wśród zwierząt" (P).
13.35 - "Mała katechizm" - serial
anim. dla dzieci (P). 13.50 - Teatr famil-
ijny "Dzień koni" (P). 15.30 - Czesny
magazyn muzyczny młodzieżowy (P). 17.05 -
Sport (P). 18.00 - Teleexpress (P). 18.15 -
11.50 - Mistrzostwa LPHL "Ekranas"
Przełomień "Zaligła - EBSW-2" (Wil-
no 20.00 - Formula 1. 20.15 - Muzyka.
21.05 - S. "Tak świat się kręci". 22.00 -
Czarna-biała 22.30 - Film "Bosole,
dłogi". 23.35 - Program na niedzieli (P).
23.50 - Program na niedzieli (P). 1.05 -
Schoły, piers, brulony - program
Ewy Kilińskiej (P). 1.35 - Disco Polo
Live (P). 2.05 - "Daleko od znozy" -
serial prod. polski (P).

LNK TV

9.00 - Poranne kolo 11.05 - S. "W-
kład mi". 12.00 - "Kroniki radziew-
12.35 - S. "Wydziab zjadłom". 13.45 -
Przebiegi występów kłom "Czamy pła-
14.10 - S. Europa europejska 14.50 -
Program Deutsche Welle 15.20 - Tan-
pompnia 15.40 - Roweroze show.
16.00 - Wystrzał 16.30 - Film dok.
16.50 - S. "Kaszjerka i przyrodnik". 17.45 -
Program dla dzieci 19.05 - S. "He-
Wielki mędry". 20.00 - Czas 20.30 -
S. "Hotel Family". 21.05 - Rozmowy so-
botnia 21.40 - S. "Hech łaje się krew".
22.25 - S. "Kaszjerka i przyrodnik". 22.55 -
Film "Wielozwiercniak miodcz".

TELE-3

9.00 - Film anim. 10.30 - Film.
12.30 - Muzyka 12.30 - S. "Dobra".
13.30 - Helona służy zdrowia 14.00 -
Magazyn podziw 16.00 - Mój serce
18.30 - Film dok. 19.30 - Sona
europajska 18.00 - Nauka i technologia.
19.30 - S. "Maria Celeste". 19.25 -
Faktory 20.30 - Byli 20.00 - Dzień
Pakobu 21.00 - Film anim. 21.00 -
Wiadomości 21.15 - Muzyka 21.30 -
Film "Matuzalek". 23.00 - Wiadomości.
23.15 - Muzyka.

KOWIENSKA TV

8.00 - Program, anons, muzyka.
8.15 - Film anim. dla dzieci 8.00 -
Pobytowny 8.35 - Smaczny 9.10 -
Poranek z muzyką 10.00 - Film
"Młody bohater 11.40 - Ostry kar-
12.10 - S. "Brzeg marzeń". 13.00 - Film.
14.10 - Film dok. 15.10 - S. "Kame-
15.30 - Muzyka, anons 16.00 -

Film "Liga gentlemenów". 17.50 - Muzyka.
18.40 - S. "Nareszcie dzwonki".
19.30 - AD - zdrowia 20.00 -
Wiadomości 20.20 - Film anim.
dzieci 21.00 - Film "Park avenue 79".
22.45 - Wiadomości 23.05 - Playboy.
WILEŃSKA TV
7.15 - Film "Mała namietność". 8.35 -
S. dla dzieci 8.55 - Film dla dzieci.
10.15 - Ch. Chaplin 10.35 - Muzyka.
11.10 - Spektakl "Dwana sto 103". 13.35 -
Film dok. 14.30 - Program "Ja sama".
15.15 - Film "Popatrz na nie". 16.00 -
Telefon 66-10.00. 16.50 - Film dok.
19.00 - Kataloży tygodnia 19.30 -
Magazyn "Fili". Film "Niepozostali".
21.15 - Film "Święty biskup".
Tabela ogłoszeń 23.15 - Film "U prog
śmierci".

OSTANKINO

8.30 - Telekanal 8.00 14.00 23.00
- Dziennik 8.20 - Zew dzwonił 8.50 -
Człowiek mojego lata 9.25 - Począz por-
ranowa 10.00 - Smak 10.15 - Zdrowie
10.45 - Prowincja 11.15 - Beau monde.
12.35 - "Kryształowy bezczek" na
Słowiański bazar 12.15 - Film fab.
"Ostatni luzar". 13.25 - Zwierciadło.
14.20 - Wielki wyścig 14.50 - Złoty
kubek 15.35 - W świecie zwierząt 16.10 -
Czas 17.25 - Film fab. "Sobieski
dolarów na słowcu". 19.45 - Dobrano.
dzieci 20.55 - Film fab. "Bankok i
Hilton" (2 s.). 21.50 - Braining 22.50 -
Na ustach u wszystkich.

TVP 1

9.00 - Wiadomości 9.05 - Agrol-
nia 9.30 - "Pugacz" (17, 19) - serial
prod. australijski 10.20 - Wakacje z
Ziarnem 10.45 - 5-10-15 na pla. 11.35 -
Laboratorium do kuchni - Pamięci.
11.55 - Co wy na? 12.00 - "Łowca
krochmalu" (7/10) - serial dok prod.
australijski 12.40 - Black and White (11)
- program muzyczny 13.00 -
Wiadomości 13.05 - Ksi - anagizy
regionalnych Oddziałów TVP 13.30 -
Fronde - Śliskańska 14.05 - Rock rap.
prod. 14.30 - Walt Disney przedstawia
"Boomerang, niezwyde sprytny pies".
15.45 - Świetskie miłośniki - magazyn
weekendowy 16.30 - "Zwierzęta świata"
- serial prod. nowozelandzki 17.00 -
"Bill Cosby show" (11) - serial komedyo-
wiczny prod. USA 17.25 - Świetskie kielimy.
17.55 - Kalendarium XX wieku 18.00 -
Teleexpress 18.15 - Studio sport.
Goetoborg 9.5 - "Dzień za dniem"
(7/39) 9.10 - serial prod. USA 21.00 -
Wieczornika 20.30 - Wiadomości 21.10 -
"Sikarbanka" - komedia prod. USA.
22.45 - Program rozrywkowy 0.05 -
Sportowa sobota 1.10 - "Zabójca" (18-
mian) - film fab. prod. USA 2.40 - "Po
granicami rzeczywistości" - serial prod.
kanadyjski 3.50 - Program roz.

NIEDZIELA, 13 SIERPNIA

LTV

9.00 - Świadczy Chrystusa 9.30 -
Cudnego boku nie bywa 10.30 - S.
"Poszukiwacz przygod". 11.20 - 7 dni
Kono 12.20 - Teleonowa 12.25 - W
świetsie koszykowi 13.10 - To stare
dobre "Diversantm wiozimo 13.00 - 10
Pamięć 14.30 - Asymy 15.00 -
Koncert żywo 15.45 - S. "Neonowy
jeździec". 16.30 - Katołicki studio TV.
17.00 - Mistrzostwa świata w lekkoatle-
tyce. Podczas przemy - Wiadomości.
20.30.19.40 - Zielona drzewo żywa.
20.30 - Panorama 21.00 - Sport 21.15 -
Pienzyz kanał 21.30 - Teleturkiery
językowy 22.35 - Szkatłodrom 23.35 -
Wiadomości wieczorne.

BAŁTYKA TV, TV POLONIA

8.35 - S. "Tak świat się kręci". 9.30 -
Kroki 10.00 - Spożłonia 10.10 -
Dziś wieczór 10.30 - Nowela fil-
mowa 11.50 - Jaz 12.25 - Mała
Autonomia (P). 13.00 - "Waka-
cja na polską nęka" - program dla dzie-
ci (P). 13.30 - Pisci - telekanal (P).
14.00 - Film "Podróż Pana Klekara".
15.15 - "Tata, a Marcin powiedział..." (P).

OSTANKINO

8.30 - Telekanal 8.00 14.00 23.25
- Dziennik 8.20 - Wczesnym rankiem.
8.50 16.35 - Kreskówki 9.10 - Zanim
wzasywy w domu 9.40 - Jutrzenka.
10.30 - Słusz Rosji 11.00 - Geografia
świata 11.55 - Cał Rojta 12.20 - Graj
harmonio 13.30 - 50 lat temu 14.15 -
Pod znakiem PI 14.20 - Teatr Wielki, di
w występ 15.10 - Klub podziwów.
16.05 - Ameryka z M. Tarazdu 17.00 -
Czas 17.20 - E. Radziński. Teatralny
romans 18.00 - Sam na sam 18.30 -
"Idole, idole...". 19.10 - Film fab.
"Narcizis pater". 21.00 - Niedziela.
22.00 - Film fab. "Bankok i Hilton" (1 s.).
22.50 - Miłość od pierwszego wejrzenia.
TVP 1
10.10 - Fotki dla ciotki 10.20 -
"Droga do Avonlea" (19), "Bracie" - serial
prod. kanadyjski 11.15 - W Starym
Knie "Jawa" - film fab. prod. ang 11.35
"Holywoodzcy czorodzieci" - serial
dok prod. USA 13.00 - Artył Pałacu -
transmisja modlitwy Ojca Świętego.
13.20 - Mówmy szczerze 14.00 -
Wiadomości 14.15 - Koncert żywo.
14.45 - Reportaż 15.10 - Seriele

15.40 - Bywaleci "Ślady". (P). 16.10 -
"Ojczyzna polezczyzna". (P). 16.30 -
Te-
li Rinn, czyli muzyka frotka". (P). 17.00 -
Film dok. (P). 17.45 - "27 Marja na bró".
18.10 - Film dok. (P). 18.16 - Film anim.
18.30 - Formula 1. 19.20 - Muzyka.
19.30 - Przegład LK 20.00 - Fantastyka
nBA 20.30 - S. "Graniczna nęka". 21.05 -
S. "Tak świat się kręci". 23.45 - Spor-
towy weekend. (P). 24.00 - "Kropelka
wesołi", czyli 17 Łudek Szerepłociński i
jego piosecki". (P). 0.45 - "20-lecie
YAP". (P). 1.15 - "Poradnia
pозamażerska". (P).

LNK

9.00 - Filmy anim. 11.00 - Sobot-
nie roznozy 11.35 - Telegra "Tak Nie".
12.30 - Karaoke i live 13.00 - S. "Nie-
bieśkie mgiełdy". 13.55 - S. "Jeszcze
jedna szansa". 14.45 - Film anim. 15.10 -
S. "Kaszjerka i przyrodnik". 16.00 - Pro-
gram dla dzieci 17.50 - Film "Eksplo-
dująca ciasta". 18.00 - Film anim. 19.20 -
S. "Młody miłośnik". 20.10 - Muzor 21.00 -
Horoski tygodnia 21.05 - Film
"Pielko na Pacylku". 21.50 - Niedziela.
23.40 - Film "Niepozostali".

TELE-3

9.00 - Film anim. 10.15 - Okno na
przyrodę 10.30 - Film fab. "Matuzalek".
12.30 - "Młody miłośnik". 12.35 - "Kro-
12.30 - POP TV 14.00 - Magazyn
podróży 16.00 - Muzyka i słowo 16.30 -
Film "Okaydowana star". 17.30 - Ka-
lejołostok europejski 18.00 - Ciekawi
ludzie 18.30 - S. "Maria Celeste". 19.30 -
Guinness show 20.00 - Sport na
świetsie 20.45 - Film anim 21.00 -
Nowości 21.05 - Film "Zęgnaj
polciance". 23.00 - Cytydale clemoty.

KOWIENSKA TV

8.00 - Program, anons 8.10 -
Poranek z muzyką 9.00 - Półwieczny
9.05 - Smaczny 9.10 - S. "Nareszcie
dzwonki". 10.00 - S. "Drużyna A". 11.40 -
Film dok. 12.00 - Film anim. 21.00 -
Nowości 21.05 - S. "Brzeg marzeń".
13.00 - Film 14.45 - S. "Ten dzień świat
zawierza". 15.10 - S. "Kameleony". 15.50 -
S. "Ciotka Fletcher". 16.35 - Film.
18.10 - Wjzta 18.40 - S. "Policja z Mi-
mi". 19.30 - W świecie muzyki 20.15 -
Dla dzieci 20.35 - Film dla dzieci 21.00 -
Film "Rodzina". 23.05 - Parada sz-
gielców.

WILEŃSKA TV

7.15 - Film "Niepozostali". 8.45 -
S. dla dzieci 9.05 - Film dla dzieci 10.05 -
Ch. Chaplin 10.45 - Muzyka filmowa.
11.00 - "Moje kino". 11.30 - Film "Z-
zewonny gracz". 12.55 - Hojke na lodzie
na zapas 13.30 - Nowy Jork Nowy
Jork 14.00 - Film dok. 14.55 - Prasa i
muzyka 15.45 - Muzyka filmowa 16.00 -
Film dok. 19.00 - Patrol drogowy.
19.15 - Mój kino 19.45 - Magazyn
"Fili". Film "Zabójstwo po angielsku".
21.40 - Moja gwiazda 22.10 - Film
"Tongo".

OSTANKINO

8.30 - Telekanal 8.00 14.00 23.25
- Dziennik 8.20 - Wczesnym rankiem.
8.50 16.35 - Kreskówki 9.10 - Zanim
wzasywy w domu 9.40 - Jutrzenka.
10.30 - Słusz Rosji 11.00 - Geografia
świata 11.55 - Cał Rojta 12.20 - Graj
harmonio 13.30 - 50 lat temu 14.15 -
Pod znakiem PI 14.20 - Teatr Wielki, di
w występ 15.10 - Klub podziwów.
16.05 - Ameryka z M. Tarazdu 17.00 -
Czas 17.20 - E. Radziński. Teatralny
romans 18.00 - Sam na sam 18.30 -
"Idole, idole...". 19.10 - Film fab.
"Narcizis pater". 21.00 - Niedziela.
22.00 - Film fab. "Bankok i Hilton" (1 s.).
22.50 - Miłość od pierwszego wejrzenia.

WILEŃSKA TV

8.10 - 90x60.90. 8.25 - S. "No,
poczeka". 8.45 - Film "Dwaj kapitało-
wcy" (4). 10.00 - Dzień drogowy 10.15 -
Program sportowy 10.40 - Aplek.
10.50 - Kurs dolara 10.55 - Nowości
postmuzuki 11.15 - S. "Dzień po dniu".
12.35 - 90x60.90. 12.50 - Kurs dolara.
13.30 - CNN. Nowości bieżące 13.30 -
Kataloży tygodnia 13.40 - Tabela
ogłoszeń 18.45 - Dżiz w miesztaku.
19.00 - Prognozy tygodnia 19.30 - Pra-
sa i muzyka 20.20 - Ponedzielkowy
teatr. Spektakl Teatru Satyry "Obudził się
śpiący". 22.20 - Satyry z filmów 22.45 -
Reportaż z SA "Wielkie degnitki". 23.00 -
Dżiz w miesztaku.

OSTANKINO

17.00 - Czas 17.20 - S. "Kobieta z
tropików". 18.10 - Godzina szczytu.
18.30 - Gra TV 18.35 - "Kobieta z
tropików".
- Program autorki W. Poznara 19.45 -
Dobranoc, dzieci 20.00 - Czas 21.55 -
Film fab. "Witaj i zęgnaj". 22.35 - 7 dni w
sporcie 23.10 - 23.15 - Sytuacja.
23.45 - Wiadomości 23.50 -
TVP 1
10.15 - Dla dzieci: "Śpieliwki ro-
dzinne". 10.40 - "W pustyni i w puszczy"
- film fab. prod. polskiej (1). 12.20 -
Film dok. 13.00 - "Dyktando ucok na-
konów polskich w Parzy" (1) - film dok.
14.00 - Wiadomości 14.10 - "Chyli-
anok jest zony" - reportaż 14.55 -
"Hrabia Monte Christo" - film fab. prod.
francuskiej (1). 16.30 - Caritas - Der
Laska 16.50 - Film "W świecie koszykowi"
- film dok prod. USA 17.55 - Kalendar-

wazochczasz "Cztery panomeli 10
(5/21) - serial TVP 16.00 - To było
ploka 16.30 - "Złota lata rock and rolla"
Hard rock (1). 17.00 - Studio sport
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA 22.00 -
"Cher-liver" - koncert 23.00 - Racja sta-
nu 23.30 - Sportowa niedziela 23.45 -
18.30 - Kalendarium 18.50 -
Teleexpress 19.05 - "Qu'Quint" (34)
- serial prod. USA 20.00 - Wiecezynka.
20.30 - Wiadomości 21.10 - "Uśmiech
sol" (9/16) - serial prod. USA

SZYKUJ SAME LATEM...



**Wileński oddział paliw stałych
tanie sprzedaje różnego rodzaju
WĘGIEL KAMIENNY,
BRYKIETY TORFOWE I DRZEWO**

Przedsiębiorstwo zapewnia transport
Cena węgla 155 — 281 Lt. za tonę.
Cena 1 t brykiety 130 Lt, a 1 m³ drzewa
— 40 Lt.

Najmniejsza ilość zakupu 50 kg.
Przedsiębiorstwo gratisowo udostępni
kilka kg węgla w celu wypróbowania
jego jakości. Zapewniamy fachową
i szybką obsługę, tanio zapewniamy
taż iadłowcaży.

ZWRACAĆ SIĘ:

Vilnius: Kauno 16, tel. 63-03-96,
Panerij 57, tel. 63-00-42,
N. Vilnia, Pramonės 26, tel. 67-45-26,
Vlevis, Stoties, tel. (8-238) 5-46-27,
Širvintos, Zybalaų 45,
Pabradaė (naprzeciwko stacji)
Szczegółowe informacje pod tel.
Vilnius, 63-15-27, 63-27-90, fax 63-33-15.

(Zam. 872)

TELEWIZJA

(Dokończenie ze str. 7)

melodie, 19.00 — Temat, 19.45 — Dobranoc, dzieci, 20.00 — Czas, 20.55 — To stara dobre kino, 22.20 — Z pierwszych rąk, 22.40 — Konkurs młodych pisarzy "Jalta-Moskwa-Transyl-95". Otwarcie i 1 tura, 0.20 — Wylądź samochodowy Paryż-Moskwa-Pekin, 0.35 — Dziennik, TVP-1

10.05 — Śpiewanki rodzinne, 10.25 — "W pustyni i w puszczy" (2) — film fab. prod. polskiej, 12.00 — "Polska poza Polską" — film dok. 12.55 — Transmisja z uroczystości z okazji 75 rocznicy Bitwy Warszawskiej, 14.00 — "Radzymin 1920" — program filmowy, 14.20 — Andreas Vollenweider i przyjaciele na Zamku w Krasiczynie (2), 14.45 — Film dok. 15.20 — Miniatury — Kara Wojtyła "Pomże za brana", 15.30 — Film "Dziś kraj" — prod. USA, 17.05 — Od przedziałki do Opola, 17.55 — Kalendarium XX wieku, 18.00 — Telexpress, 18.20 — "Jakub" — film fab. prod. USA, 20.00 — Wieczornika, 20.30 — Wiadomości, 21.10 — "Cud nad Wisłą" — film fab. prod. polskiej, 22.00 — 75 rocznica Bitwy Warszawskiej — raport, 23.00 — Żywa polska jesień — program dok. 23.50 — Powrót bardów, 0.30 — Andreas Vollenweider i przyjaciele na Zamku w Krasiczynie, 1.00 — "Kępowiana zmij" — film fab. prod. francuskiej (1980 r.), 2.35 — Film dok. 2.55 — "Radzymin 1920" — program dok.

ŚRODA, 16 SIERPNIA

LTV
18.00 — Dziennik, 18.10 — Program dla dzieci, 18.50 — Wiadomości (ros.), 19.05 — Słowo chrześcijanin, 19.15 — Dary dasów, 19.35 — 9 ramię, 20.30 — Panorama, 21.00 — Sport, 21.10 — Loteria "Perlas", 21.15 — Film dok. 21.45 — Film fab. 22.45 — Jazz sesjon, 23.10 — Dziennik wieczorny.

BAŁTYCKA TV, TV POLONIA

7.36 — S. "Tak świat się krepi", 8.25 — S. "Granica nocy", 16.00 — "Nad Półcią" (P), 16.30 — "Błask oceanu" — film krótkozwrotny (P), 17.00 — "Tadeusz Gajcy" — film dok. (P), 17.30 — GRA — teleturmalij, (P), 18.00 — Telexpress (P), 18.15 — Filmy anim. 18.30 — Czarne-białe, 19.00 — Nowości bałtyckie, 19.05 — Nowela filmowa "Nieprzewidywany wypadek" z cyklu "Krok na drugi świat", 19.30 — Wycieczka na łono przyrody, 20.00 — My obaj i inni, 20.30 — S. "Granica nocy", 21.00 — Nowości bałtyckie, 21.05 — S. "Tak świat się krepi", 22.00 — Panorama (P), 23.35 — XV Przegląd Piosenek Akrobacji — Wrocław 94 (P), 0.15 — Życie moje... — program Makgortyż Snakowskiej, 1.20 — 1.50 — Lato z Mozartem, (P).

LNK TV

7.00 — Poranne koło, 9.00 — Teleshop, 9.05 — Bez domu jest źle, 17.00 —

Czas, 17.20 — Tangomania, 17.40 — Deutsche Welle, 18.10 — Film anim. 18.35 — Bez domu jest źle, 19.30 — Czesny kółko, 20.00 — Czas, 20.40 — Tele-shop, 21.00 — S. polityjny "Syreny", 21.50 — Radzieckie kroniki, 22.45 — Karaoke i inrni, 23.15 — Film fab. USA "Wyzwolenie".

TELE-3

7.30 — CNN (ang.), 8.00 — Film anim. 8.30 — S. "Santa Barbara", 9.30 — S. "Maria Celesta", 10.30 — Film fab. "Moja ukochana brunetka", 12.00 — Winnice Europy, 12.35 — Grupa muzyczna, 13.30 — Muzyka, 13.55 — Lekcja jęz. ang. 14.00 — Magazyn podróży "Travel", 16.00 — Europejska arena, 16.30 — Ciekawi ludzie, 17.00 — S. "John Rose", 17.30 — S. "Westgate 3", 18.30 — Film anim. 18.55 — Lekcja jęz. ang. 19.00 — Wiadomości, 19.20 — 100 proc. 19.30 — S. "Santa Barbara", 20.30 — Film anim. 20.55 — Lekcja jęz. ang. 21.00 — Dziennik, 21.15 — Ze sportu, 21.30 — S. "Góra", 22.30 — Muzyka, 23.00 — Wiadomości, 23.15 — Ze sportu, 23.30 — Muzyka.

KOWIŃSKA TV

7.00 — Studio 300, 8. "Brzeg marzeń", 7.30 — Ekspres poranny-1, 8.25 — S. "Kameleony", 8.55 — Ekspres poranny-2, 9.30 — S. "Kopciuszka", 10.25 — Młd dom — moja twierdza, 11.25 — Ekspres poranny-3, 12.00 — 16.00 — Deutsche Welle, 18.10 — S. "Brzeg marzeń", 18.40 — S. "Kopciuszka", 19.30 — Ostryk kart, 19.50 — Przegląd tyg. "Lajkonij osotnie", 20.00 — Wiadomości, 20.20 — Filmy anim. dla dzieci, 21.00 — ABC zdrowia, 21.30 — S. "Drożyca A", 22.45 — S. "Kameleony", 23.05 — Wiadomości.

WILEŃSKA TV

18.40 — Tablica ogłoszeń, 18.45 — Dziś w mieścieku, 19.00 — Hojke na godzinie, 20.00 — CNN, Styl, 20.30 — Ja sama, 21.15 — Film fab. "Sprawa osobista sędzi iwanowej", 22.55 — Dziś w mieścieku.

OSTANKINO

5.00 — Teleranek, 8.00 — Wiadomości, 8.20 — S. "Kobieta z tropików", 9.10 — Temat, 9.50 — W świecie zwierząt, 10.35 — Gra TV, "Zap mnie", 11.00 — Wiadomości, 11.20 — Mir, 12.00 — S. "Życie Klima Samgina", 13.05 — Krawkówna, 13.20 — Iwanow, Pietrow, Sidorow..., 14.00 — Dziennik, 14.20 — 7 dni w sporcie, 14.45 — Wylądź samochodowy Paryż-Moskwa-Pekin, 15.00 — Domisółka, 15.20 — Skąd i dlaczego? 15.50 — Klub fanów, 16.00 — Ściągaczka, 16.05 — S. "Helena i chopcy", 16.30 — Tintonik, 17.00 — Czas, 17.20 — S. "Kobieta z tropików", 18.10 — Godzina szczytu, 18.35 — Zgadnij melodie, 19.00 — Supersport, 19.45 — Dobranoc, dzieci, 20.00 — Czas, 20.55 — Piłka nożna: Finlandia-Rosja, 22.55 — Konkurs "Jalta-Moskwa-Transyl-95", 2 tura, 0.20 — Wiadomości.

Znad Wilii

Radio 73.34 / 103.8 FM

Polska Lista Przebojów

"Chcemy być sobą"

Notowanie 10

10.10.1995 r.

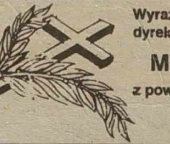
- 1 (1) FNS "Lato"
- 2 (2) Edyta Górniak "Dotyk"
- 3 (4) Varius Manx "Bez"
- 4 (3) Edyta Bartosiewicz "Tatauz"
- 5 (6) Róże Europy "Bananowe drzewa"
- 6 (5) Maanam "Cafe Maur"
- 7 (7) Big Day "Wszystko"
- 8 (8) Hey "List"
- 9 (10) Golden Life "24.11.94"
- 10 (9) Edyta Górniak "Szuby"

Poczekalnia:

Edyta Bartosiewicz "Szal"

Głosowanie listowe:

Polska Lista Przebojów
Radio "Znad Wilii"
a.Laisvės 60
2056 Wilno
lub telefonicznie
we czwartki
od godz.16.00 do 17.00
tel. 42 94 60



Wyraży szczerego współczucia
dyrektorem szkoły
Mirosław Szostak
z powodu zgonu Matki
składa grono pedagogiczne
Białowackiej Szkoły Średniej nr 1

**Kochanej
Mamie, Babci i Prababci
Monice JAGLIŃSKIEJ**
z okazji 90-lecia zdrowia,
pomyślności i długich lat życia
życzą:
dwie córki, trzej synowie,
synowie, zięćciowie,
11 wnuków i 10 prawnuków
(Zam. 1058)

**KAWIARNIA
Alina**
Oferuje polskie dania oraz
organizuje przyjęcia z różnych okazji.
SERDECZNIE ZAPRASZAMY!
Vilnius, Pylimo 49, tel. 62-20-94.
(Zam. 882)

**STATYBINIŲ
MEDŽIAGŲ
PARDUOTUVĖ**
SPRZEDAJEMY WSZYSTKO,
CO JEST POTRZEBNE
DO BUDOWY I REMONTU.
* Dobra jakość towarów, uprzejma obsługa.
* Zapewniamy dostawę do domu.
Pracujemy w dni pracy od 9.00 do 17.00, w soboty do 15.00 bez przerw
obiadowej.
Adres: Vilnius, ul. Burbiškių 1 tel. 63-52-25.
(Zam. 1005)

KALENDARIUM
* Sobota (12.08) jest 224 dniem
1995 r. Do końca roku 141 dni.
* Znak Zodiaku — Lew.
* Imieniny: Hilarego, Innocentego, Lecha, Tybenuśa.
* Wschód Słońca — 5.48, zachód — 21.01. Długość dnia 15 godz. 13 min.
Niedziela (13.08)
* Imieniny: Diany, Heleny, Hippolita.
* Wschód Słońca — 5.50, zachód — 20.59. Długość dnia 15 godz. 09 min.
Poniedziałek (14.08)
* Imieniny: Alfreda, Euzebiusza, Maksymiliana.
* Wschód Słońca — 5.52, zachód — 20.57. Długość dnia 15 godz. 05 min.

DOGODA
Litewska Służba Hydrologiczna
rolniczanin przewiduje na 12 sierpnia
zachmurzenie z przejaśnieniami
opadów. Wiatr zachodni, umiarkowa-
ny. Temperatura 20-22 stopnie.
W ciągu następnych dwóch dni
bez opadów. Temperatura w nocy
14, w dzień — 20-25 stopnie.

KURIER WILEŃSKI
Wydawca
ZSA "Kurier Wileński"
Drukuję Państwo
Przedsiębiorstwo "Spaude"

**Redaktor naczelny
Czesław MAŁEWSKI**
Nazw adres:
Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius,
Lietuvos Respublika
Kod 67218
ISSN 1392-0405
SL 322

TELEFON: sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz redakcji — 42-79-49.
DZIAŁY: polityczny, problemów społecznych — 42-78-72, ekonomiczny — 42-78-54, aktualności krajowych — 42-79-64, życia wsi — 42-79-68, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, społeczeństwa, kultury — 42-79-77, handlu, usług, "Magazyn rodzinny" — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, listów i interwencji — 42-89-65, reklamy i ogłoszeń — 42-89-63. Korespondenci na rejon wileński — 42-79-68, 45-03-95, solecznicki — 52-780, święciański — 47-59-49, trocki i szyrwinski — 42-89-65, 47-04-95, fotokorespondenci — 42-90-81.

Ogłoszenia i reklamy do "Kuriera Wileńskiego" przyjmuje się pod adresem:
Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65
w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.
Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.
Dyżurny redaktor
Helena GŁADKOWSKA